

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 119

Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

50. sējums
2007. gada 9. maijs

Saturs	I Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta	
	REGULAS	
	★ Padomes Regula (EK) Nr. 501/2007 (2007. gada 7. maijs), ar ko groza I pielikumu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu	1
	Komisijas Regula (EK) Nr. 502/2007 (2007. gada 8. maijs), ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem	3
	★ Komisijas Regula (EK) Nr. 503/2007 (2007. gada 8. maijs) par konkrētu nosaukumu iekļaušanu "Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā" (Pohořelický kapr (ACVN) – Žatecký chmel (ACVN) – Pomme du Limousin (ACVN) – Tome des Bauges (ACVN))	5
	★ Komisijas Regula (EK) Nr. 504/2007 (2007. gada 8. maijs), ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par papildu ievad muitas nodokļa piemērošanu piena un piena produktu nozarē (Kodificēta versija)	7
	★ Komisijas Regula (EK) Nr. 505/2007 (2007. gada 8. maijs), ar ko provizoriski nosaka piegādes saistību daudzumu niedru cukuram, kuru paredzēts ievest saskaņā ar ĀKK protokolu un Noliģumu ar Indiju 2007./2008. gada piegādes laika posmam	22
	★ Komisijas Regula (EK) Nr. 506/2007 (2007. gada 8. maijs), ar ko konkrētu prioritāro vielu importētājiem vai ražotājiem nosaka prasības par veicamajām pārbaudēm un sniedzamo informāciju saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 793/93 par esošo vielu riska faktoru novērtējumu un kontroli ⁽¹⁾	24
	★ Komisijas Regula (EK) Nr. 507/2007 (2007. gada 8. maijs), ar kuru 76. reizi groza Padomes Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar ko nosaka konkrētus, īpašus, ierobežojošus, pret noteiktām personām un organizācijām, kuras saistītas ar Osamu Bin Ladenu, organizācijas Al-Qaida tīklu un Taliban, vērstus pasākumus un ar ko atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 467/2001.....	27

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lapā)

LĒMUMI

Padome

2007/316/EK:

- ★ Padomes Lēmums (2007. gada 16. aprīlis), ar ko paredz nostāju, kuru Kopienas vārdā izsaka Starptautiskajā Cukura padomē attiecībā uz 1992. gada Starptautiskā cukura nolīguma termiņa pagarināšanu 29

2007/317/EK:

- ★ Padomes Lēmums (2007. gada 16. aprīlis), ar ko paredz nostāju, kuru Kopienas vārdā izsaka Starptautiskajā Graudu padomē attiecībā uz 1995. gada Graudu tirdzniecības konvencijas termiņa pagarināšanu 30

2007/318/EK:

- ★ Padomes Lēmums (2007. gada 23. aprīlis), lai parakstītu un provizoriski piemērotu Protokolu Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai 31

Protokols Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai 32

Komisija

2007/319/EK:

- ★ Komisijas Lēmums (2006. gada 8. septembris) C 45/04 (ex NN 62/04) par valsts atbalstu, kas piešķirts Čehijas tērauda ražotājam *Třinecké železárny, a.s.* (izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 5245)⁽¹⁾ 37

2007/320/EK:

- ★ Komisijas Lēmums (2007. gada 22. marts), ar ko izveido dalībvalstu ekspertu grupu jautājumos par pārveidošanu ciparu formātā un saglabāšanu ciparu formātā 45

2007/321/EK:

- ★ Komisijas Lēmums (2007. gada 2. maijs), ar ko Apvienoto Karalisti atbrīvo no dažiem pienākumiem attiecībā uz dārzeņu sēklu tirdzniecību saskaņā ar Padomes Direktīvu 2002/55/EK (izziņots ar dokumenta numuru K(2007) 1836) 48

2007/322/EK:

- ★ Komisijas Lēmums (2007. gada 4. maijs), ar ko nosaka aizsardzības pasākumus par tādu augu aizsardzības līdzekļu lietošanu, kuru sastāvā ir tolifluanīds, kas izraisa dzeramā ūdens piesārņojumu (izziņots ar dokumenta numuru K(2007) 1865)⁽¹⁾ 49



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana ir obligāta)

REGULAS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 501/2007

(2007. gada 7. maijs),

ar ko groza I pielikumu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 26. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Eiropas Savienībai paplašinoties, ir ievērojami palielinājies to mazo un vidējo uzņēmumu (MVU) skaits, kas izmanto neapstrādātu nelegētu alumīniju pusfabrikātu un gatavu rūpniecības preču ražošanai. Turklāt tirgus situācija Eiropas Savienībā ir ievērojami mainījies, jo Kopienas ražošanas uzņēmumus pārņem globālas rūpnieciskas sabiedrības un turpinās alumīnija ražotāju skaita samazināšanās pasaules tirgū. Vienlaikus ir krasi palielinājušies izdevumi par elektroenerģiju, kas ir svarīgs izmaksu faktors nelegēta alumīnija ražošanā, un pasaules ekonomikas attīstības dēļ ir radies jēlalumīnija deficīts.

(2) Šo iemeslu dēļ jēlalumīnija cenas ir ievērojami pieaugušas, un vairākums neatkarīgu mazo un vidējo uzņēmumu, kas izmanto nelegētu alumīniju, nevar šo ražojumu nopirkt bez muitas nodokļa. Muitas nodokļa maksājums 6 % apjomā par pamata izejmateriālu tādējādi apdraud šādu uzņēmumu konkurētspēju, kā arī apdraud daudzu šo uzņēmumu spēju izdzīvot.

(3) Šo uzņēmumu izspiešana no Kopienas tirgus noteikti samazinātu konkurenci attiecībā uz alumīnija ražojumu

pusfabrikātiem šajā tirgū. Turklāt šāda izspiešana no tirgus negatīvi ietekmētu nodarbinātību Kopienā, jo īpaši dažos jauno dalībvalstu lauku rajonos. Tādēļ daļēja muitas nodokļa atcelšana nelegētam alumīnijam zināmā mērā uzlabotu MVU konkurētspēju un tādējādi uzlabotu konkurenci attiecībā uz alumīnija pusfabrikātiem un ražojumiem Kopienas tirgū.

(4) Šī situācija jāizvērtē saistībā ar ietekmi, ko rada muitas nodokļa atcelšana nelegēta alumīnija ražošanas uzņēmumiem, kuri joprojām pastāv Kopienā un valstīs, kam ir preferenciālu tarifu režīms ar Eiropas Savienību. Gandrīz visi šie uzņēmumi tieši vai netieši pieder lielām rūpnieciskām sabiedrībām, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības. Alumīniju, ko ražo šajos uzņēmumos un piegādā bez nodokļa, galvenokārt izmanto turpmākai pārveidei uzņēmumos, kas saistīti ar šīm sabiedrībām. Neatkarīgiem MVU ir pieejama tikai salīdzinoši maza daļa nelegēta alumīnija bez nodokļa. Tomēr, ņemot vērā līgētās muitas nodokļa likmes salīdzinoši augsto līmeni 6 % apjomā, autonoma daļēja šā nodokļa atcelšana ietekmēs ražošanas rentabilitāti un turpmākas pārveides darbības šajos uzņēmumos lielāka ar ražojumiem saistītā cenu spiediena dēļ, ko izraisīs pārveide, kā arī ar to jēlalumīniju saistītā cenu spiediena dēļ, kuru atvērtā tirgū pārdod neatkarīgiem uzņēmumiem.

(5) Ņemot vērā šo situāciju, šķiet lietderīgi daļēji atcelt autonomo muitas nodokļa likmi. Tas dos iespēju neatkarīgiem MVU samazināt izmaksas un izmantot ievērojamo konkurētspējas pieaugumu.

(6) Autonomā muitas nodokļa daļēja atcelšana neapstrādātam nelegētam alumīnijam ir lietderīga, lai līdzsvarotu attiecīgo uzņēmēju saimnieciskās intereses.

- (7) Ņemot vērā iespējamās turpmākās pārmaiņas neapstrādāta nelegēta alumīnija tirgū, vajadzētu paredzēt, ka jautājumu pārskata trīs gadus pēc šīs regulas spēkā stāšanās dienas.
- (8) Tā kā daļējai atcelšanai būtu jāattiecas uz visiem ražojumiem ar KN kodu 7601 10 00 un ņemot vērā to, ka pasākums pēc būtības ir pastāvīgs, Padomes Regulas (EEK) Nr. 2658/87 ⁽¹⁾ I pielikums būtu attiecīgi jāgroza,

nodokļu saraksts) XV sadaļas 76. nodaļā tekstu 3. slejā attiecībā uz KN kodu 7601 10 00 aizstāj ar šādu:

“6 (*)

(*) Autonoma nodokļa likme: 3.”

2. pants

Trīs gadus pēc šīs regulas spēkā stāšanās dienas Padome pēc Komisijas priekšlikuma var pielāgot autonomo nodokļa likmi – 3 % – neapstrādātam nelegētam alumīnijam, uz ko attiecas KN kods 7601 10 00.

3. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EEK) Nr. 2658/87 I pielikumā otrās daļas (Muitas

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2007. gada 7. maijs

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
H. SEEHOFER

⁽¹⁾ OV L 256, 7.9.1987. 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 301/2007 (OV L 81, 22.3.2007., 11. lpp.).

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 502/2007**(2007. gada 8. maijs),****ar kuru nosaka standarta ieviešanas vērtības nolūkā noteikt ieviešanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 3223/94 par sīki izstrādātiem augļu un dārzeņu ieviešanas režīma izpildes noteikumiem ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 4. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 3223/94, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta ieviešanas vērtības pielikumā precizētajiem produktu ievēdumiem no trešām valstīm un periodiem.

- (2) Piemērojot iepriekš minētos kritērijus, standarta ieviešanas vērtības nosakāmas līmeņos, kas norādīti šīs regulas pielikumā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta ieviešanas vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 3223/94 4. pantā, ir tādas, kā norādīts tabulā, kas pievienota pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2007. gada 9. maijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 8. maijā

Komisijas vārdā —
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 337, 24.12.1994., 66. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 386/2005 (OV L 62, 9.3.2005., 3. lpp.).

PIELIKUMS

Komisijas 2007. gada 8. maija Regulai, ar kuru nosaka standarta ievēšanas vērtības nolūkā noteikt ievēšanas cenu atsevišķu veidu augļiem un dārzeņiem

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ievēšanas vērtība
0702 00 00	MA	41,4
	TN	110,8
	TR	84,2
	ZZ	78,8
0707 00 05	JO	196,3
	MK	53,2
	TR	118,8
	ZZ	122,8
0709 90 70	TR	107,6
	ZZ	107,6
0805 10 20	CU	43,2
	EG	47,6
	IL	36,4
	MA	50,5
	ZZ	44,4
0805 50 10	AR	37,5
	ZZ	37,5
0808 10 80	AR	77,6
	BR	73,9
	CL	87,6
	CN	91,5
	NZ	115,0
	US	127,2
	UY	70,5
	ZA	87,4
ZZ	91,3	

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 503/2007

(2007. gada 8. maijs)

par konkrētu nosaukumu iekļaušanu "Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā" (*Pohořelický kapr* (ACVN) – *Žatecký chmel* (ACVN) – *Pomme du Limousin* (ACVN) – *Tome des Bauges* (ACVN))

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību⁽¹⁾, un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu un atbilstīgi tās 17. panta 2. punktam *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*⁽²⁾ tika publicēts Čehijas pieteikums divu nosaukumu – *Pohořelický kapr* un *Žatecký chmel* – reģistrācijai un Francijas pieteikums divu nosaukumu – *Pomme du Limousin* un *Tome des Bauges* – reģistrācijai.

- (2) Komisija nav saņēmusi nevienu iebildumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šie nosaukumi ir iekļaujami "Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā",

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo ir reģistrēti šīs regulas pielikumā norādītie nosaukumi.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 8. maijā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1791/2006 (OV L 363, 20.12.2006., 1. lpp.).

⁽²⁾ OV C 202, 25.8.2006., 2. lpp. (*Pohořelický kapr*); OV C 204, 26.8.2006., 30. lpp. (*Žatecký chmel*); OV C 204, 26.8.2006., 26. lpp. (*Pomme du Limousin*); OV C 211, 2.9.2006., 8. lpp. (*Tome des Bauges*).

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā norādītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā

1.3. grupa – Sieri

FRANCIJA

Tome des Bauges (ACVN)

1.6. grupa – Svaigi vai pārstrādāti augļi, dārzeņi un labība

FRANCIJA

Pomme du Limousin (ACVN)

1.7. grupa – Svaigas zivis un to produkti

ČEHIJA

Pohořelický kapr (ACVN)

1.8. grupa – Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.)

ČEHIJA

Žatecký chmel (ACVN)

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 504/2007

(2007. gada 8. maijs),

ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par papildu ieveduitas nodokļa piemērošanu piena un piena produktu nozarē

(Kodificēta versija)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas Līgumu,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. maija Regulu (EK) Nr. 1255/1999 par piena un piena produktu tirgus kopīgo organizāciju⁽¹⁾, un jo īpaši tās 28. panta 4. punktu,

tā kā:

- (1) Komisijas 1995. gada 30. jūnija Regula (EK) Nr. 1598/95, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par papildu ieveduitas piemērošanu piena un piena produktu nozarē⁽²⁾, ir vairākas reizes būtiski grozīta⁽³⁾. Skaidrības un praktisku iemeslu dēļ minētā regula ir jākodificē.
- (2) Regula (EK) Nr. 1255/1999 pakļauj viena vai vairāku produktu, uz kuriem attiecas minētā regula, ievedumus papildu ieveduitas nodoklim, ja zināmi nosacījumi izriet no Lauksaimniecības nolīguma⁽⁴⁾, kas noslēgts saistībā ar daudzpusējo tirdzniecības sarunu Urugvajes kārtu, izņemot gadījumus, ja ir maz ticams, ka ieviešana radīs traucējumus Kopienas tirgū, vai arī, ja rezultāti varētu būt neproporcionāli paredzētajam mērķim, tā kā šāds ieveduitas nodoklis var jo īpaši būt uzlikts, ja ieviešanas cenas ir zemākas par sprūda cenām.
- (3) Tādēļ būtu jāpieņem sīki izstrādāti noteikumi šīs sistēmas piemērošanai pienam un piena produktu sektoram un būtu jāpublicē sprūda cenas.
- (4) Ieviešanas cenas, kuras jāņem vērā, iekasējot papildu ieveduitas nodokli, būtu jākontrolē, pamatojoties uz attiecīgā produkta tipiskākajām cenām pasaules tirgū vai šā produkta cenām Kopienas importa tirgū, un tā kā būtu

jānosaka, ka dažādos tirdzniecības posmos dalībvalstis regulāri nosūta cenas, lai dotu iespēju Komisijai fiksēt reprezentatīvās cenas un tām atbilstošo papildu ieveduitas nodokli.

- (5) Ievēdjam ir iespēja izvēlēties papildu ieveduitas nodokli, kura aprēķinu bāze nav reprezentatīvā cena. Šādā gadījumā tomēr būtu jāpieņem noteikumi par nodrošinājuma iemaksu, kas vienāds ar papildu ieveduitas nodokli, kurš viņam būtu bijis jāmaksā, ja aprēķins būtu balstīts uz reprezentatīvajām cenām. No nodrošinājuma iemaksas vajadzētu atbrīvot, ja norādītajā laikā būtu sniegti pierādījumi, ka attiecīgo preču nosūtīšanas kārtība atbilst nosacījumiem. Saistībā ar pārbaudēm *a posteriori* būtu jānorāda, ka maksājami nodokļi var tikt atļidzināti saskaņā ar Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulas (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas muitas kodeksa izveidi⁽⁵⁾ 220. pantu. Tādējādi ir taisnīgi noteikt, ka no visu pārbaudžu sakarībā maksājamiem nodokļiem aprēķina procentus. Regulāri pārbaudot datus, uz kuriem ir balstīta piena un piena produktu ieviešanas cenu kontrole, atklājas, ka dažu produktu ievedumi būtu jāapliek ar papildu ieveduitas nodokli, ievērojot cenu izmaiņas atkarībā no izcelsmes. Cenām tādēļ būtu jābūt publicētām.
- (6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Piena un piena produktu pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Papildu ieveduitas nodokļi, kas minēti Regulas (EK) Nr. 1255/1999 28. panta 1. punktā, turpmāk tekstā – “papildu ieveduita”, attiecas uz produktiem, kas atrodas šīs regulas I pielikumā.

2. Sprūda cenas, kas minētas Regulas (EK) Nr. 1255/1999 28. panta 2. punktā, ir tās, kas atrodas šīs regulas I pielikumā.

⁽¹⁾ OV L 160, 26.6.1999., 48. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1913/2005 (OV L 307, 25.11.2005., 2. lpp.).

⁽²⁾ OV L 151, 1.7.1995., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2325/96 (OV L 316, 5.12.1996., 11. lpp.).

⁽³⁾ Sk. II pielikumu.

⁽⁴⁾ OV L 336, 23.12.1994., 22. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1791/2006 (OV L 363, 20.12.2006., 1. lpp.).

3. Šīs regulas nozīmē "representatīvā cena" ir cena, kas noteikta saskaņā ar 2. pantu.

2. pants

1. Representatīvās cenas, kas minētas Regulas (EK) Nr. 1255/1999 28. panta 3. punktā, nosaka, īpaši ņemot vērā:

- a) cenas, kuras pastāv trešo valstu tirgos;
- b) piedāvājuma cenas uz Kopienas robežas;
- c) cenas, kuras tiek noteiktas ieviestiem produktiem Kopienā dažādos tirdzniecības posmos.

2. Representatīvās cenas nosaka Komisija. Tās ir spēkā, līdz tiek grozītas.

3. Papildu nodokļus, ko piemēro saskaņā ar 4. panta 3. punktu, nosaka vienlaikus ar representatīvajām cenām.

3. pants

Tur, kur starpība starp sprūda cenu un ieviešanas cenu, kas jāņem vērā, nosakot papildu ievedmuitas nodokli saskaņā ar 4. panta 1. vai 3. punktu, turpmāk tekstā – "ieviešanas cenu":

- a) nepārsniedz 10 % no sprūda cenas, papildu nodoklis ir nulle;
- b) ir vairāk nekā 10 %, bet nepārsniedz 40 % no sprūda cenas, papildu nodoklis ir 30 % no summas, kas pārsniedz 10 %;
- c) ir vairāk nekā 40 %, bet nepārsniedz 60 % no sprūda cenas, papildu nodoklis ir 50 % no summas, kas pārsniedz 40 %, plus papildu nodoklis, uz ko attiecas b) punkts;
- d) ir vairāk nekā 60 %, bet nepārsniedz 75 % no sprūda sākuma cenas, papildu nodoklis ir 70 % no summas, kas pārsniedz 60 %, plus papildu nodoklis, uz ko attiecas b) un c) punkts;
- e) ir vairāk nekā 75 % no sprūda cenas, papildu nodoklis ir 90 % no summas, kas pārsniedz 75 %, plus papildu nodoklis, uz ko attiecas b), c) un d) punkts.

Pirmās daļas a) līdz e) punktā minētie aprēķini tiek veikti saskaņā ar I pielikumā esošo sarakstu.

4. pants

1. Pēc pieprasījuma ievēdēs papildu ievedmuitas nodokļa noteikšanai var piemērot attiecīgo nosūtīto preču CIF ieviešanas

cenu, ja tā ir ir lielāka nekā piemērojamā representatīvā cena, kas minēta 2. panta 2. punktā.

Lai noteiktu papildu ievedmitu, attiecīgo nosūtāmo preču CIF ieviešanas cenas piemērošana ir atkarīga no tā, vai ieinteresētā puse ieviešanas dalībvalsts kompetentajām iestādēm iesniegusi vismaz šādus dokumentārus pierādījumus:

- a) pirkuma līgumu vai citu līdzvērtīgu pierādījumu;
- b) apdrošināšanas līgumu;
- c) pavadzīmi;
- d) transporta līgumu (ja piemērojams);
- e) izcelsmes sertifikātu;
- f) pārsūtīšanas gadījumā – kravas zīmi.

2. Gadījumā, uz kuru attiecas 1. punkts, ievēdjam ir jāiesniedz nodrošinājums, kas līdzvērtīgs papildu nodokļu summai, kura viņam būtu jāmaksā, ja tā būtu izskaitļota, pamatojoties uz reprezentatīvo cenu, kas piemērojama attiecīgajam produktam.

Pēc attiecīgo produktu pārdošanas ievēdjam ir viens mēnesis laika, lai četru mēnešu laikā kopš brīvās apgrozības deklarācijas pieņemšanas datuma pierādītu, ka preču nosūtīšana ir noritējusi saskaņā ar nosacījumiem, kas apliecina 1. punktā minēto cenu realitāti. Ja neizdodas ievērot vienu vai otru no minētajiem laika ierobežojumiem, tiek zaudēts iesniegtais nodrošinājums. Tomēr pēc ievēdēja lūguma četru mēnešu laika posmu kompetentā iestāde var pagarināt vēl par trim mēnešiem ar noteikumu, ka tiek iesniegts pienācīgs attaisnojums.

Nodrošinājumu atmaksā ar noteikumu, ka muitas dienestiem tiek sniegti apmierinoši pierādījumi, ka ir ievēroti nodošanas nosacījumi.

Ja tā nenotiek, nodrošinājums tiek zaudēts, jo tas tiek iekasēts kā papildu ievedmita. Ja kompetentās iestādes pārbaudot atklāj, ka šā panta nosacījumi nav izpildīti, tās panāk to ievedmuitas atlīdzināšanu, kas jāmaksā saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2913/92 220. pantu. Nosakot atlīdzināmo ievedmuitas summu vai pāri palikušo atlīdzinājumu, tiek ņemti vērā procenti, kas pastāv no datuma, kad preces iegājušas brīvā apgrozībā, līdz atlīdzināšanas datumam. Uzlikta procentu likme būs tā, kas ir spēkā saskaņā ar valsts likumu par atlīdzināšanas operācijām.

3. Ja prasības, kas minēta 1. punktā, nav, tad attiecīgo nosūtāmo preču CIF ieviešanas cena, kas jāņem vērā, lai uzliktu papildu nodokli, ir reprezentatīvā cena, kas minēta 2. panta 2. punktā. Šajā gadījumā papildu nodoklis tiek aprēķināts, pamatojoties uz I pielikumā esošo sarakstu.

5. pants

Regulu (EK) Nr. 1598/95 atceļ.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar atbilstības tabulu, kas atrodas III pielikumā.

6. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 8. maijā

Komisijas vārdā —
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

I PIELIKUMS
Papildu ievēdmuitas nodokļi piena un piena produktu nozarē

KN kods	Sprūda cena	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		ja ievēšanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:	(euro/100 kg)
		mazāka par: (1)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (2)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (3)	vienāda ar vai lielāka par:			
0401 10 10	37,50	33,75	22,50	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	22,50	15,00	3,38 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	15,00	9,38	9,38	7,13 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	11,06 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0401 10 90	25,80	23,22	15,48	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	15,48	10,32	2,32 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	10,32	6,45	6,45	4,90 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	7,61 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0401 20 11	41,10	36,99	24,66	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	24,66	16,44	3,70 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	16,44	10,28	10,28	7,81 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	12,12 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0401 20 19	18,80	16,92	11,28	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	11,28	7,52	1,69 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	7,52	4,70	4,70	3,57 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	5,55 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0401 20 91	48,80	43,92	29,28	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	29,28	19,52	4,39 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	19,52	12,20	12,20	9,27 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	14,40 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0401 20 99	19,90	17,91	11,94	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	11,94	7,96	1,79 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	7,96	4,98	4,98	3,78 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	5,87 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0401 30 11	300,00	270,00	180,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	180,00	120,00	27,00 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	120,00	75,00	75,00	57,00 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	88,50 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0401 30 19	250,00	225,00	150,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	150,00	100,00	22,50 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	100,00	62,50	62,50	47,50 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	73,75 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0401 30 31	233,30	209,97	139,98	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	139,98	93,32	21,00 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	93,32	58,33	58,33	44,33 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	68,82 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0401 30 39	231,70	208,53	139,02	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	139,02	92,68	20,85 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	92,68	57,93	57,93	44,02 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	68,35 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]

KN kods	Sprūda cena	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		ja ievēšanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:	(euro/100 kg)
		mazāka par: (1)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (2)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (3)	vienāda ar vai lielāka par:			
0401 30 99	100,00	90,00	60,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	60,00	40,00	9,00 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	40,00	25,00	25,00	19,00 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	29,50 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0402 10 11	132,00	118,80	79,20	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	79,20	52,80	11,88 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	52,80	33,00	33,00	25,08 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	38,94 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0402 10 19	70,60	63,54	42,36	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	42,36	28,24	6,35 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	28,24	17,65	17,65	13,41 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	20,83 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0402 10 91	85,50	76,95	51,30	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	51,30	34,20	7,70 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	34,20	21,38	21,38	16,25 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	25,22 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0402 10 99	166,70	150,03	100,02	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	100,02	66,68	15,00 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	66,68	41,68	41,68	31,67 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	49,18 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0402 21 11	146,80	132,12	88,08	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	88,08	58,72	13,21 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	58,72	36,70	36,70	27,89 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	43,31 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0402 21 17	145,90	131,31	87,54	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	87,54	58,36	13,13 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	58,36	36,48	36,48	27,72 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	43,04 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0402 21 19	145,90	131,31	87,54	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	87,54	58,36	13,13 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	58,36	36,48	36,48	27,72 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	43,04 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0402 21 91	185,60	167,04	111,36	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	111,36	74,24	16,70 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	74,24	46,40	46,40	35,26 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	54,75 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]

KN kods	Sprūda cena	ja ieviešanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ieviešanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ieviešanas cena ir:		ja ieviešanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:	ja ieviešanas cena ir: (4)	
		mazāka par: (1)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (2)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (3)	vienāda ar vai lielāka par:				
0402 21 99	148,40	133,56	89,04	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	89,04	59,36	13,36 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	59,36	37,10	37,10	28,20 + 70 % no [(2) — ieviešanas cenas]	37,10	43,78 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0402 29 11	400,40	360,36	240,24	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	240,24	160,16	36,04 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	160,16	100,10	100,10	76,08 + 70 % no [(2) — ieviešanas cenas]	100,10	118,12 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0402 29 15	85,00	76,50	51,00	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	51,00	34,00	7,65 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	34,00	21,25	21,25	16,15 + 70 % no [(2) — ieviešanas cenas]	21,25	25,08 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0402 91 11	83,40	75,06	50,04	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	50,04	33,36	7,51 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	33,36	20,85	20,85	15,85 + 70 % no [(2) — ieviešanas cenas]	20,85	24,60 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0402 91 19	83,40	75,06	50,04	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	50,04	33,36	7,51 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	33,36	20,85	20,85	15,85 + 70 % no [(2) — ieviešanas cenas]	20,85	24,60 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0402 91 31	76,60	68,94	45,96	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	45,96	30,64	6,89 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	30,64	19,15	19,15	14,55 + 70 % no [(2) — ieviešanas cenas]	19,15	22,60 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0402 91 39	76,60	68,94	45,96	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	45,96	30,64	6,89 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	30,64	19,15	19,15	14,55 + 70 % no [(2) — ieviešanas cenas]	19,15	22,60 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0402 91 59	141,20	127,08	84,72	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	84,72	56,48	12,71 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	56,48	35,30	35,30	26,83 + 70 % no [(2) — ieviešanas cenas]	35,30	41,65 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0402 91 91	100,00	90,00	60,00	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	60,00	40,00	9,00 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	40,00	25,00	25,00	19,00 + 70 % no [(2) — ieviešanas cenas]	25,00	29,50 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]

(euro/100 kg)

KN kods	Sprūda cena	ja ieviešanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ieviešanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ieviešanas cena ir:		ja ieviešanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:	(euro/100 kg)
		mazāka par: (1)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (2)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (3)	vienāda ar vai lielāka par:			
0402 91 99	75,00	67,50	45,00	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	45,00	30,00	6,75 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	30,00	18,75	18,75	14,25 + 70 % no [(3) — ieviešanas cenas]	22,13 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0402 99 11	83,20	74,88	49,92	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	49,92	33,28	7,49 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	33,28	20,80	20,80	15,81 + 70 % no [(3) — ieviešanas cenas]	24,54 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0402 99 31	400,00	360,00	240,00	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	240,00	160,00	36,00 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	160,00	100,00	100,00	76,00 + 70 % no [(3) — ieviešanas cenas]	118,00 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0403 10 11	116,90	105,21	70,14	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	70,14	46,76	10,52 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	46,76	29,23	29,23	22,21 + 70 % no [(3) — ieviešanas cenas]	34,49 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0403 10 13	170,00	153,00	102,00	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	102,00	68,00	15,30 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	68,00	42,50	42,50	32,30 + 70 % no [(3) — ieviešanas cenas]	50,15 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0403 10 19	174,50	157,05	104,70	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	104,70	69,80	15,71 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	69,80	43,63	43,63	33,16 + 70 % no [(3) — ieviešanas cenas]	51,48 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0403 10 31	93,30	83,97	55,98	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	55,98	37,32	8,40 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	37,32	23,33	23,33	17,73 + 70 % no [(3) — ieviešanas cenas]	27,52 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0403 10 33	90,90	81,81	54,54	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	54,54	36,36	8,18 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	36,36	22,73	22,73	17,27 + 70 % no [(3) — ieviešanas cenas]	26,82 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]
0403 10 39	90,90	81,81	54,54	30 % no [(1) — ieviešanas cenas]	54,54	36,36	8,18 + 50 % no [(2) — ieviešanas cenas]	36,36	22,73	22,73	17,27 + 70 % no [(3) — ieviešanas cenas]	26,82 + 90 % no [(4) — ieviešanas cenas]

KN kods	Sprūda cena	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:	(euro/100 kg)
		mazāka par: (1)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (2)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (3)	vienāda ar vai lielāka par:				
0403 90 11	62,50	56,25	37,50	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	37,50	25,00	5,63 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	25,00	15,63	11,88 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	15,63	18,44 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0403 90 13	184,50	166,05	110,70	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	110,70	73,80	16,61 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	73,80	46,13	35,06 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	46,13	54,43 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0403 90 19	172,40	155,16	103,44	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	103,44	68,96	15,52 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	68,96	43,10	32,76 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	43,10	50,86 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0403 90 33	175,00	157,50	105,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	105,00	70,00	15,75 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	70,00	43,75	33,25 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	43,75	51,63 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0403 90 51	166,70	150,03	100,02	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	100,02	66,68	15,00 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	66,68	41,68	31,67 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	41,68	49,18 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0403 90 53	160,00	144,00	96,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	96,00	64,00	14,40 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	64,00	40,00	30,40 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	40,00	47,20 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0403 90 59	50,00	45,00	30,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	30,00	20,00	4,50 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	20,00	12,50	9,50 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	12,50	14,75 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0403 90 61	100,00	90,00	60,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	60,00	40,00	9,00 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	40,00	25,00	19,00 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	25,00	29,50 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0403 90 63	100,00	90,00	60,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	60,00	40,00	9,00 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	40,00	25,00	19,00 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	25,00	29,50 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0403 90 69	100,00	90,00	60,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	60,00	40,00	9,00 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	40,00	25,00	19,00 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	25,00	29,50 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	

KN kods	Sprūda cena	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		ja ievēšanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:	(euro/100 kg)
		mazāka par: (1)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (2)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (3)	vienāda ar vai lielāka par:			
0404 90 21	114,70	103,23	68,82	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	68,82	45,88	10,32 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	45,88	28,68	28,68	21,79 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	33,84 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0404 90 29	184,40	165,96	110,64	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	110,64	73,76	16,60 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	73,76	46,10	46,10	35,04 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	54,40 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0404 90 81	86,20	77,58	51,72	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	51,72	34,48	7,76 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	34,48	21,55	21,55	16,38 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	25,43 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0404 90 83	100,00	90,00	60,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	60,00	40,00	9,00 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	40,00	25,00	25,00	19,00 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	29,50 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0405 10 11	248,30	223,47	148,98	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	148,98	99,32	22,35 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	99,32	62,08	62,08	47,18 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	73,25 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0405 10 19	248,30	223,47	148,98	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	148,98	99,32	22,35 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	99,32	62,08	62,08	47,18 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	73,25 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0405 10 90	185,70	167,13	111,42	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	111,42	74,28	16,71 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	74,28	46,43	46,43	35,28 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	54,78 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0405 90 10	185,70	167,13	111,42	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	111,42	74,28	16,71 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	74,28	46,43	46,43	35,28 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	54,78 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0405 90 90	185,70	167,13	111,42	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	111,42	74,28	16,71 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	74,28	46,43	46,43	35,28 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	54,78 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]

KN kods	Sprūda cena	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:
		mazāka par: (1)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (2)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (3)	vienāda ar vai lielāka par:			
0406 10 20	277,60	249,84	166,56	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	111,04	166,56	24,98 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	111,04	69,40	52,74 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	69,40	81,89 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 10 80	380,00	342,00	228,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	152,00	228,00	34,20 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	152,00	95,00	72,20 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	95,00	112,10 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 20 90	381,30	343,17	228,78	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	152,52	228,78	34,32 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	152,52	95,33	72,45 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	95,33	112,48 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 30 10	329,50	296,55	197,70	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	131,80	197,70	29,66 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	131,80	82,38	62,61 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	82,38	97,20 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 30 31	315,30	283,77	189,18	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	126,12	189,18	28,38 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	126,12	78,83	59,91 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	78,83	93,01 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 30 39	336,90	303,21	202,14	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	134,76	202,14	30,32 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	134,76	84,23	64,01 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	84,23	99,39 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 30 90	327,30	294,57	196,38	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	130,92	196,38	29,46 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	130,92	81,83	62,19 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	81,83	96,55 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 40 10	257,50	231,75	154,50	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	103,00	154,50	23,18 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	103,00	64,38	48,93 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	64,38	75,96 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 40 50	257,50	231,75	154,50	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	103,00	154,50	23,18 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	103,00	64,38	48,93 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	64,38	75,96 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]

(euro/100 kg)

KN kods	Sprūda cena	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:	(euro/100 kg)
		mazāka par: (1)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (2)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (3)	vienāda ar vai lielāka par:				
0406 40 90	257,50	231,75	154,50	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	154,50	103,00	23,18 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	103,00	64,38	48,93 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	64,38	75,96 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0406 90 01	288,90	260,01	173,34	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	173,34	115,56	26,00 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	115,56	72,23	54,89 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	72,23	85,23 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0406 90 13	495,40	445,86	297,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	297,24	198,16	44,59 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	198,16	123,85	94,13 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	123,85	146,14 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0406 90 15	495,40	445,86	297,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	297,24	198,16	44,59 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	198,16	123,85	94,13 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	123,85	146,14 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0406 90 17	495,40	445,86	297,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	297,24	198,16	44,59 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	198,16	123,85	94,13 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	123,85	146,14 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0406 90 18	526,80	474,12	316,08	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	316,08	210,72	47,41 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	210,72	131,70	100,09 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	131,70	155,41 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0406 90 21	271,00	243,90	162,60	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	162,60	108,40	24,39 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	108,40	67,75	51,49 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	67,75	79,95 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0406 90 23	264,10	237,69	158,46	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	158,46	105,64	23,77 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	105,64	66,03	50,18 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	66,03	77,91 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	
0406 90 25	264,10	237,69	158,46	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	158,46	105,64	23,77 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	105,64	66,03	50,18 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	66,03	77,91 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]	

KN kods	Sprūda cena	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		ja ievēšanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir: (4)	
		mazāka par: (1)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (2)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (3)	vienāda ar vai lielāka par:				
0406 90 27	264,10	237,69	158,46	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	158,46	105,64	23,77 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	105,64	66,03	66,03	50,18 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	66,03	77,91 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 29	264,10	237,69	158,46	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	158,46	105,64	23,77 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	105,64	66,03	66,03	50,18 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	66,03	77,91 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 32	264,10	237,69	158,46	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	158,46	105,64	23,77 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	105,64	66,03	66,03	50,18 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	66,03	77,91 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 35	264,10	237,69	158,46	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	158,46	105,64	23,77 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	105,64	66,03	66,03	50,18 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	66,03	77,91 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 37	264,10	237,69	158,46	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	158,46	105,64	23,77 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	105,64	66,03	66,03	50,18 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	66,03	77,91 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 39	264,10	237,69	158,46	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	158,46	105,64	23,77 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	105,64	66,03	66,03	50,18 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	66,03	77,91 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 50	306,40	275,76	183,84	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	183,24	122,56	27,58 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	122,56	76,60	76,60	58,22 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	76,60	90,39 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 61	313,80	282,42	188,28	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	188,28	125,52	28,24 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	125,52	78,45	78,45	59,62 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	78,45	92,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 63	313,80	282,42	188,28	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	188,28	125,52	28,24 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	125,52	78,45	78,45	59,62 + 70 % no [(2) — ievēšanas cenas]	78,45	92,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]

(euro/100 kg)

KN kods	Sprūda cena	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		ja ievēšanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:
		mazāka par: (1)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (2)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (3)	vienāda ar vai lielāka par:				
0406 90 69	313,80	282,42	188,28	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	188,28	125,52	28,24 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	125,52	78,45	78,45	59,62 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	78,45	92,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 73	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	186,24	124,16	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	58,98 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 75	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	186,24	124,16	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	58,98 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 76	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	186,24	124,16	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	58,98 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 78	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	186,24	124,16	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	58,98 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 79	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	186,24	124,16	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	58,98 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 81	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	186,24	124,16	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	58,98 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 82	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	186,24	124,16	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	58,98 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 84	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	186,24	124,16	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	58,98 + 70 % no [(3) — ievēšanas cenas]	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]

(euro/100 kg)

KN kods	Sprūda cena	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		papildu nodoklis ir:	ja ievēšanas cena ir:		ja ievēšanas cena ir mazāka par: (4)	papildu nodoklis ir:
		mazāka par: (1)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (2)	vienāda ar vai lielāka par:		mazāka par: (3)	vienāda ar vai lielāka par:		
0406 90 85	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	124,16	186,24	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 86	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	124,16	186,24	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 87	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	124,16	186,24	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 88	310,40	279,36	186,24	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	124,16	186,24	27,94 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	124,16	77,60	77,60	91,57 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0404 90 93	320,00	288,00	192,00	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	128,00	192,00	28,80 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	128,00	80,00	80,00	94,40 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]
0406 90 99	413,50	372,15	248,10	30 % no [(1) — ievēšanas cenas]	165,40	248,10	37,22 + 50 % no [(2) — ievēšanas cenas]	165,40	103,38	103,38	121,98 + 90 % no [(4) — ievēšanas cenas]

(euro/100 kg)

II PIELIKUMS

Atceltā regula ar sekojošo grozījumu sarakstu

Komisijas Regula (EK) Nr. 1598/95 (OV L 151, 1.7.1995., 1. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 2931/95 (OV L 307, 20.12.1995., 10. lpp.) tikai 8. pants

Komisijas Regula (EK) Nr. 1756/96 (OV L 230, 11.9.1996., 6. lpp.)

Komisijas Regula (EK) Nr. 2325/96 (OV L 316, 5.12.1996., 11. lpp.) tikai 1. pants

III PIELIKUMS

Atbilstības tabula

Regula (EK) Nr. 1598/95	Šī regula
1. pants	1. pants
2. panta 1. punkta pirmais ievilkums	2. panta 1. punkta a) apakšpunkts
2. panta 1. punkta otrais ievilkums	2. panta 1. punkta b) apakšpunkts
2. panta 1. punkta trešais ievilkums	2. panta 1. punkta c) apakšpunkts
2. panta 2. punkts	2. panta 2. punkts
2. panta 3. punkts	2. panta 3. punkts
3. panta ievadvārdu a) līdz e) punkts	3. panta pirmā daļa
3. panta noslēguma vārdi	3. panta otrā daļa
4. pants	4. pants
—	5. pants
5. pants	6. pants
Pielikums	I pielikums
—	II pielikums
—	III pielikums

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 505/2007**(2007. gada 8. maijs),****ar ko provizoriski nosaka piegādes saistību daudzumu niedru cukuram, kuru paredzēts ievest saskaņā ar ĀKK protokolu un Nolīgumu ar Indiju 2007./2008. gada piegādes laika posmam**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 318/2006 par cukura tirgu kopīgu organizāciju ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 31. pantu,

tā kā:

- (1) Komisijas 2006. gada 28. jūnija Regulas (EK) Nr. 950/2006, ar ko 2006./2007., 2007./2008. un 2008./2009. tirdzniecības gadam nosaka sīki izstrādātus piemērošanas noteikumus cukura produktu ievēšanai un rafinēšanai atbilstīgi dažām tarifu kvotām un preferenču nolīgumiem ⁽²⁾, 12. pantā ir paredzēta detalizēta kārtība, kādā nosaka piegādes saistības ar nulles nodokļa likmi produktiem ar KN kodu 1701, kas izteikts ar baltā cukura ekvivalentu, ja šos produktus ievēd no ĀKK Protokola un Nolīguma ar Indiju parakstītajām valstīm.
- (2) Piemērojot ĀKK Protokola 3. un 7. pantu, Nolīguma ar Indiju 3. un 7. pantu, kā arī Regulas (EK) Nr. 950/2006 12. panta 3. punktu, 14. un 15. pantu, Komisija, pamatojoties uz pašlaik tās rīcībā esošo informāciju, ir aprēķinājusi katras eksportētājas valsts piegādes saistības 2007./2008. gada piegādes laika posmam.

(3) Tādēļ saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 950/2007 12. panta 2. punkta a) apakšpunktu provizoriski jānosaka piegādes saistības 2007./2008. gada laika posmam.

(4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Cukura pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Piegādes saistību daudzumi ievēdumiem, kuru izcelsme ir valstīs, kas parakstījušas ĀKK Protokolu un Nolīgumu ar Indiju, attiecībā uz produktiem ar KN kodu 1701, kuri izteikti ar baltā cukura ekvivalentu, 2007./2008. gada piegādes laika posmā katrai attiecīgai eksportētājvalstij ir provizoriski noteikti šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 8. maijā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ OV L 58, 28.2.2006., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 247/2007 (OV L 69, 9.3.2007., 3. lpp.).

⁽²⁾ OV L 178, 1.7.2006., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 371/2007 (OV L 92, 3.4.2007., 6. lpp.).

PIELIKUMS

Piegādes saistību daudzumi preferences cukura ieviešanai, kas izteikts ar baltā cukura ekvivalentu un kura izcelsme ir valstīs, kas parakstījušas ĀKK protokolu un Nolīgumu ar Indiju, 2007./2008. gada piegādes laika posmam:

Valstis, kas parakstījušas ĀKK protokolu un Nolīgumu ar Indiju	Piegādes saistības 2007./2008. gadam
Barbadosa	32 097,40
Beliza	40 348,80
Kongo	10 186,10
Fidži	165 348,30
Gajāna	159 410,10
Indija	10 000,00
Kotdivuāra	10 186,10
Jamaika	118 696,00
Kenija	5 000,00
Madagaskara	10 760,00
Malāvija	20 824,40
Maurīcija	491 030,50
Mozambika	6 000,00
Sentkitsa un Nevisa	0,00
Surinama	0,00
Svazilenda	117 844,50
Tanzānija	10 186,10
Trinidāda un Tobāgo	47 717,60
Uganda	0,00
Zambija	7 215,00
Zimbabve	30 224,80
Kopā	1 293 075,70

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 506/2007

(2007. gada 8. maijs),

ar ko konkrētu prioritāro vielu importētājiem vai ražotājiem nosaka prasības par veicamajām pārbaudēm un sniedzamo informāciju saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 793/93 par esošo vielu riska faktoru novērtējumu un kontroli

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1993. gada 23. marta Regulu (EEK) Nr. 793/93 par esošo vielu riska faktoru novērtējumu un kontroli ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 10. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Referenti, kurus dalībvalstis izraudzījušās saskaņā ar 10. panta 1. punktu Regulā (EEK) Nr. 793/93, izvērtēja ražotāju un importētāju iesniegto informāciju attiecībā uz konkrētām prioritārajām vielām. Apspriedušies ar šiem ražotājiem un importētājiem, referenti nolēma, ka riska faktoru novērtēšanai jāpieprasa, lai minētie ražotāji un importētāji iesniedz papildu informāciju un veic papildu pārbaudes.
- (2) Attiecīgo vielu izvērtēšanai vajadzīgā informācija nav pieejama no to kādreizējiem ražotājiem vai importētājiem. Ražotāji un importētāji ir pārliecinājušies par to, ka izmēģinājumus ar dzīvniekiem nevar aizstāt vai veikt mazākā apjomā, izmantojot citas metodes.
- (3) Tāpēc ir lietderīgi pieprasīt no prioritāro vielu ražotājiem un importētājiem papildu informāciju un veikt šo vielu papildu pārbaudes. Minēto pārbauzu veikšanā jāizmanto protokoli, ko referenti iesnieguši Komisijai.

- (4) Šīs regulas noteikumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi atbilstīgi Regulas (EEK) Nr. 793/93 15. pantam izveidotā komiteja,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Pielikumā minēto vielu ražotāji un importētāji, kas iesnieguši informāciju saskaņā ar 3., 4., 7. un 9. panta prasībām Regulā (EEK) Nr. 793/93, sniedz informāciju un veic pārbaudes, kā norādīts pielikumā, un rezultātus nodod attiecīgajiem referentiem.

Pārbaudes veic saskaņā ar referentu norādītajiem protokoliem.

Rezultāti jānodod pielikumā norādītajos termiņos.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 8. maijs

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Stavros DIMAS

⁽¹⁾ OV L 84, 5.4.1993., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1882/2003 (OV L 284, 31.10.2003., 1. lpp.).

PIELIKUMS

Nr.	Einecs Nr.	CAS Nr.	Vielas nosaukums	Referents	Veicamās pārbaudes un sniedzamā informācija	Termiņš no šīs regulas spēkā stāšanās dienas
1.	237-158-7	13674-84-5	tris(2-hlor-1-metiletil)fosfāts (TCPP)	IE/UK	— Divu paaudžu reproduktīvās toksicitātes pētījums (OECD metode 416-B35)	24 mēneši
					— Comet analīze <i>in vivo</i> žurku aknās	12 mēneši
					— Ar radioizotopu marķēta TCPP <i>in vitro</i> perkutāna uzsūkšanās caur cilvēka ādu (OECD metode 428)	12 mēneši
2.	237-159-2	13674-87-8	tris[2-hlor-1-(hlormetil)etil]fosfāts (TDCP)	IE/UK	— Sorbcijas/desorbcijas noteikšana (modificēta OECD metode 106)	6 mēneši
3.	253-760-2	38051-10-4	2,2-bis(hlormetil)trimetilēn-bis(bis(2-hloretil)fosfāts (V6)	IE/UK	— Divu paaudžu reproduktīvās toksicitātes pētījums (OECD metode 416-B35)	24 mēneši
					— Ar radioizotopu marķēta V6 <i>in vitro</i> perkutāna uzsūkšanās caur cilvēka ādu (OECD metode 428)	12 mēneši
4.	202-679-0	98-54-4	4- <i>tert</i> -butilfenols	NO	— Endokrīnās iedarbības noteikšana zivīm (projekts OECD metodei ELS tests)	18 mēneši
5.	202-411-2	95-33-0	N-cikloheksilbenzotiazol-2-sulfenamīds	DE	— Mērījumu dati ceļmalas augsnēs un ūdensstilpēs, kurās ieklūst lietus ūdeņu notece no ceļiem. Mērāmie noārdīšanās produkti: 2-merkaptobenzotiazols, benzotiazols, 2-benzotiazolons, 2-metiltiobenzotiazols un 2-metilbenzotiazols	4 gadi
					— Atkritumu poligonu infiltrāta mērījumu dati Mērāmie noārdīšanās produkti: 2-merkaptobenzotiazols, benzotiazols, 2-benzotiazolons, 2-metiltiobenzotiazols un 2-metilbenzotiazols	4 gadi
					— Izmantošanas un kaitīgās iedarbības informācija par riepu pārstrādi, īpaši par riepu smalcināšanas iekārtām, par sporta laukumiem, kuru seguma materiālam izmanto pārstrādātas riepas, un par citiem līdzīgiem gadījumiem, kad pārstrādātas riepas izmanto atklātā veidā	4 gadi
6.	233-118-8	10039-54-0	bis(hidroksilamonija)sulfāts	DE	— <i>Daphnia magna</i> vairošanās tests (OECD metode 211)	3 mēneši
					— Kaitīgās iedarbības informācija par ražošanu un pārstrādi	3 mēneši
					— Literatūras dati un/vai aktīvo dūņu respirācijas inhibīcijas tests (OECD metode 209)	3 mēneši

Nr.	Einecs Nr.	CAS Nr.	Vielas nosaukums	Referents	Veicamās pārbaudes un sniedzamā informācija	Termiņš no šīs regulas spēkā stāšanās dienas
7.	201-245-8	80-05-7	4,4'-izopropilidēndifenols	UK	— Augu augšanas tests (OECD metode 208)	6 mēneši
					— <i>Enchytraeidae</i> dzimtas slieku vairošanās tests (OECD metode 220)	6 mēneši
					— Vairošanās tests ar piemērotām kolembolu sugām	6 mēneši
8.	266-028-2	65996-93-2	Piķis, akmeņogļu darva, augsttemp.	NL	— STP dūņu inhibīcijas tests (OECD metode 209 – C11)	3 mēneši

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 507/2007

(2007. gada 8. maijs),

ar kuru 76. reizi groza Padomes Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar ko nosaka konkrētus, īpašus, ierobežojošus, pret noteiktām personām un organizācijām, kuras saistītas ar Osamu Bin Ladenu, organizācijas *Al-Qaida* tīklu un *Taliban*, vērstus pasākumus un ar ko atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 467/2001

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 27. maija Regulu (EK) Nr. 881/2002, ar kuru paredz īpašus ierobežojošus pasākumus, kas vērsti pret konkrētām personām un organizācijām, kas saistītas ar Osamu Bin Ladenu, *Al-Qaida* tīklu un *Taliban*, un ar kuru atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 467/2001, ar ko aizliedz eksportēt noteiktas preces un pakalpojumus uz Afganistānu, pastiprina lidojumu aizliegumu un attiecina uz Afganistānas *Taliban* līdzekļu un citu finanšu resursu iesaldēšanu⁽¹⁾, un jo īpaši tās 7. panta 1. punkta otro ievilkumu,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikumā uzskaitītas personas, grupas un organizācijas, uz kurām saskaņā ar minēto regulu attiecas līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana.

- (2) Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes Sankciju komiteja 2007. gada 24. aprīlī nolēma grozīt to personu, grupu un organizāciju sarakstu, uz kurām jāattiecinā līdzekļu un saimniecisko resursu iesaldēšana. Tādēļ attiecīgi jāgroza I pielikums,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikumu groza, kā noteikts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2007. gada 8. maijā

Komisijas vārdā —
ārējo attiecību ģenerāldirektors
Eneko LANDÁBURU

⁽¹⁾ OV L 139, 29.5.2002., 9. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 492/2007 (OV L 116, 4.5.2007., 5. lpp.).

PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 881/2002 I pielikumu groza šādi:

- (1) Ierakstu "Dr. Abdul Latif Saleh (*alias* a) Abdul Latif A.A. Saleh, b) Abdyl Latif Saleh, c) Dr. Abd al-Latif Saleh, d) Abdul Latif A.A. Saleh Abu Hussein, e) Abd al-Latif Salih, f) Abu Amir). Adrese: pēdējā zināmā pastāvīgās uzturēšanās vieta ir Apvienotie Arābu Emirāti. Dzimšanas datums: 5.3.1957. Dzimšanas vieta: Bagdāde, Irāka. Valstspiederība: a) Jordānijas, b) Albānijas. Jordānijas pases Nr. D366 871" pozīcijā "Fiziskās personas" aizstāj ar šādu:

"Abdul Latif **Saleh** (*alias* a) Abdul Latif A.A. Saleh, b) Abdyl Latif Saleh, c) Abd al-Latif Saleh, d) Abdul Latif A.A. Saleh Abu Hussein, e) Abd al-Latif Salih, f) Abu Amir). Tituls: Dr. Adrese: pēdējā zināmā pastāvīgās uzturēšanās vieta ir Apvienotie Arābu Emirāti. Dzimšanas datums: 5.3.1957. Dzimšanas vieta: Bagdāde, Irāka. Valstspiederība: a) Jordānijas, b) Albānijas (kopš 1992. gada). Pases Nr.: a) D366 871 (Jordānijas pase), b) 314772 (Albānijas pase, izdota 8.3.1993., c) 0334695 (Albānijas pase, izdota 1.12.1995.). Papildu informācija: izraidīts no Albānijas 1999. gadā."

- (2) Ierakstu "*Salafist Group for Call and Combat* (GSPC) (arī *Le Groupe Salafiste pour la Prédiction et le Combat*)" pozīcijā "Juridiskās personas, grupas un organizācijas" aizstāj ar šādu:

"*Al-Qaida* organizācija Islama Magrebas valstīs (*alias* a) *Al Qaida au Maghreb islamique* (AQMI), b) *Le Groupe Salafiste pour la Prédication et le Combat* (GSPC), c) *Salafist Group For Call and Combat*."

II

(Tiesību akti, kas pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 16. aprīlis),

ar ko paredz nostāju, kuru Kopienas vārdā izsaka Starptautiskajā Cukura padomē attiecībā uz 1992. gada Starptautiskā cukura nolīguma termiņa pagarināšanu

(2007/316/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta otro daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

1992. gada Starptautisko cukura nolīgumu Kopiena ir noslēgusi ar Lēmumu 92/580/EEK⁽¹⁾, un minētais nolīgums stājās spēkā 1993. gada 1. janvārī uz trīs gadiem līdz 1995. gada 31. decembrim. Kopš tā laika nolīguma spēkā esamības termiņš ir ticis regulāri pagarināts uz turpmākiem divu gadu laikposmiem. Pēdējo reizi nolīguma termiņu ar Starptautiskās Cukura padomes lēmumu pagarināja 2005. gada maijā, un tas ir spēkā līdz 2007. gada 31. decembrim. Kopienas interesēs ir turpmāk pagarināt nolīguma termiņu. Tāpēc Komisija, kas pārstāv Kopieni Starptautiskajā Cukura padomē, būtu jāpilnvaro balsot par šādu pagarinājumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Kopienas nostāja Starptautiskajā Cukura padomē ir balsot par 1992. gada Starptautiskā cukura nolīguma termiņa turpmāku pagarināšanu uz laikposmu līdz diviem gadiem.

Ar šo Komisija tiek pilnvarota izteikt šo nostāju Starptautiskajā Cukura padomē.

Luksemburgā, 2007. gada 16. aprīlī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
H. SEEHOFER

⁽¹⁾ OV L 379, 23.12.1992., 15. lpp.

PADOMES LĒMUMS**(2007. gada 16. aprīlis),****ar ko paredz nostāju, kuru Kopienas vārdā izsaka Starptautiskajā Graudu padomē attiecībā uz
1995. gada Graudu tirdzniecības konvencijas termiņa pagarināšanu**

(2007/317/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā
133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta otro daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

1995. gada Graudu tirdzniecības konvenciju Kopiena ir noslēgusi ar Lēmumu 96/88/EK⁽¹⁾, un minētās konvencijas spēkā esamības termiņš ir ticis regulāri pagarināts uz turpmākiem divu gadu laikposmiem. Pēdējo reizi konvencijas termiņu ar Starptautiskās Graudu padomes lēmumu pagarināja 2005. gada jūnijā, un tā ir spēkā līdz 2007. gada 30. jūnijam. Kopienas interesēs ir turpmāk pagarināt konvencijas termiņu. Tāpēc Komisija, kas pārstāv Kopienas Starptautiskajā graudu padomē, būtu jāpilnvaro balsot par šādu pagarinājumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

Vienīgais pants

Kopienas nostāja Starptautiskajā Graudu padomē ir balsot par 1995. gada Graudu tirdzniecības konvencijas termiņa turpmāku pagarināšanu uz laikposmu līdz diviem gadiem.

Ar šo Komisija tiek pilnvarota izteikt šo nostāju Starptautiskajā Graudu padomē.

Luksemburgā, 2007. gada 16. aprīlī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
H. SEEHOFER

⁽¹⁾ OV L 21, 27.1.1996., 47. lpp.

PADOMES LĒMUMS

(2007. gada 23. aprīlis),

lai parakstītu un provizoriski piemērotu Protokolu Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai

(2007/318/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 44. panta 2. punktu, 47. panta 2. punkta pēdējo teikumu, 55. pantu, 57. panta 2. punktu, 71. pantu, 80. panta 2. punktu, 93., 94., 133. un 181.a pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas otro teikumu un 300. panta 3. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas Pievienošanās līgumu, un jo īpaši tā 4. panta 3. punktu,

ņemot vērā Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās aktu, un jo īpaši tā 6. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padome 2006. gada 23. oktobrī pilnvaroja Komisiju Kopienas un tās dalībvalstu vārdā veikt sarunas ar Krievijas Federāciju par Protokolu Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses ⁽¹⁾, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai.

(2) Protokols būtu jāparaksta Eiropas Kopienu un to dalībvalstu vārdā, ņemot vērā tā iespējamo noslēgšanu vēlāk.

(3) Protokols būtu jāpiemēro provizoriski no tā parakstīšanas dienas, līdz kamēr tiek pabeigtas procedūras tā formālai noslēgšanai,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas Eiropas Kopienu un to dalībvalstu vārdā parakstīt Protokolu Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai, ņemot vērā tā iespējamo noslēgšanu vēlāk.

Protokola teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Līdz protokola spēkā stāšanās brīdim to provizoriski piemēro no tā parakstīšanas dienas.

Luksemburgā, 2007. gada 23. aprīlī

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs*

F.-W. STEINMEIER

⁽¹⁾ OV L 327, 28.11.1997., 3. lpp.

PROTOKOLS

Partnerības un sadarbības nolīgumam, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai

BELĢIJAS KARALISTE,

BULGĀRIJAS REPUBLIKA,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJAS REPUBLIKA,

MALTAS REPUBLIKA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

RUMĀNIJA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

turpmāk "dalībvalstis", kuras pārstāv Eiropas Savienības Padome, un

EIROPAS KOPIENA UN EIROPAS ATOMENERĢIJAS KOPIENA, turpmāk "Kopienas", ko pārstāv Eiropas Savienības Padome un Eiropas Komisija,

no vienas puses, un

KRIEVIJAS FEDERĀCIJA,

no otras puses,

turpmāk šajā protokolā "Puses",

ŅEMOT VĒRĀ Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai 2007. gada 1. janvārī,

IEVĒROJOT jauno situāciju attiecībās starp Krievijas Federāciju un Eiropas Savienību, kas izriet no divu jaunu dalībvalstu pievienošanās ES un paver jaunas iespējas un rada izaicinājumus Krievijas Federācijas un Eiropas Savienības sadarbībai,

ŅEMOT VĒRĀ pušu vēlēšanos nodrošināt Partnerības un sadarbības nolīguma, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses, mērķu sasniegšanu un principu īstenošanu,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Bulgārijas Republika un Rumānija ir Puses Partnerības un sadarbības nolīgumā, ar ko izveido partnerību starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Krievijas Federāciju, no otras puses, kas parakstīts 1994. gada 24. jūnijā Korfu un stājās spēkā 1997. gada 1. decembrī (turpmāk "Nolīgums"), un tāpat kā pārējās Kopienas dalībvalstis pieņem un ņem vērā Nolīgumu, tajā pašā dienā parakstītajam Nobeiguma aktam pievienotās kopīgās deklarācijas, deklarācijas un vēstulju apmaiņas, kā arī 1997. gada 21. maija protokolu nolīgumam, kurš stājās spēkā 2000. gada 1. decembrī, un 2004. gada 27. aprīļa protokolu nolīgumam, kurš stājās spēkā 2005. gada 1. martā.

2. pants

Šis protokols ir Nolīguma sastāvdaļa.

3. pants

1. Šo protokolu saskaņā ar savām procedūrām apstiprina Kopiena, Eiropas Savienības Padome dalībvalstu vārdā un Krievijas Federācija.

2. Puses viena otru informē par iepriekšējā punktā minēto procedūru pabeigšanu. Apstiprināšanas dokumentus deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariātā.

4. pants

1. Šis protokols stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad deponēts pēdējais apstiprināšanas instruments.

2. Līdz šā protokola spēkā stāšanās brīdim to provizoriski piemēro no tā parakstīšanas dienas.

5. pants

1. Nolīguma, Nobeiguma akta un visu tam pievienoto dokumentu tekstu un 1997. gada 21. maija un 2004. gada 27. aprīļa protokolu nolīgumiem tekstu sagatavo bulgāru un rumāņu valodā.

2. Tos pievieno šim protokolam, un tie ir vienlīdz autentiski tekstiem pārējās valodās, kurās ir sastādīts Nolīgums, Nobeiguma akts un dokumenti, kas tam pievienoti, un 1997. gada 21. maija un 2004. gada 27. aprīļa protokoli nolīgumiem.

6. pants

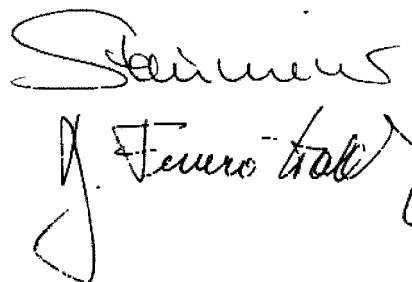
Šis protokols ir sastādīts divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, maltiešu, latviešu, lietuviešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un krievu valodā, un visi šie teksti ir vienlīdz autentiski.

Съставено в Люксембург на двадесет и трети април две хиляди и седма година
Hecho en Luxemburgo, el veintitrés de abril de dos mil siete.
V Lucemburku dne dvacátého třetího dubna dva tisíce sedm.
Udfærdiget i Luxembourg den treogtyvende april to tusind og syv.
Geschehen zu Luxemburg am dreiundzwanzigsten April zweitausendsieben.
Kahe tuhande seitsmenda aasta aprillikuu kahekümne kolmandal päeval Luxembourgis.
Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι τρεις Απριλίου δύο χιλιάδες επτά.
Done at Luxembourg on the twenty-third day of April in the year two thousand and seven.
Fait à Luxembourg, le vingt-trois avril deux mille sept.
Fatto a Lussemburgo, addì ventitré aprile duemilasette.
Luksemburgā, divi tūkstoši septītā gada divdesmit trešajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai septintųjų metų balandžio dvidešimt trečią dieną Liuksemburge.
Kelt Luxembourgban, a kettőezer hetedik év április havának huszonharmadik napján.
Magħmul fil-Lussemburgu, fit-tlieta u għoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u sebgha
Gedaan te Luxemburg, de drieëntwintigste april tweeduizend zeven.
Sporządzono w Luksemburgu dnia dwudziestego trzeciego kwietnia roku dwa tysiące siódmego.
Feito no Luxemburgo, em vinte e três de Abril de dois mil e sete.
Înceiat la Luxemburg la douăzeci și trei aprilie, anul două mii șapte.
V Luxemburgu dňa dvadsiateho tretieho apríla dvetisísedem.
V Luxembourggu, triindvajsetega aprila leta dva tisoč sedem.
Tehty Luxemburgissa kahdentenkymmenentenäkolmantena päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.
Som skedde i Luxemburg den tjugotredje april tjugohundrasju.
Совершено в Люксембурге двадцать третьего апреля две тысячи седьмого года.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar
 За государства-члены



За Европейската общност
 Por las Comunidades Europeas
 Za Evropská společenství
 For De Europæiske Fællesskaber
 Für die Europäischen Gemeinschaften
 Euroopa ühenduste nimel
 Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
 For the European Communities
 Pour les Communautés européennes
 Per le Comunità europee
 Eiropas Kopienų vārdā
 Europos Bendrijų vardu
 Az Európai Közösségek részéről
 Ghall-Komunitajiet Ewropej
 Voor de Europese Gemeenschappen
 W imieniu Wspólnot Europejskich
 Pelas Comunidades Europeias
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvá
 Za Evropske skupnosti
 Euroopan yhteisöjen puolesta
 På europeiska gemenskapernas vägnar
 За Европейские сообщества



За Руската Федерация
Por la Federaci6n de Rusia
Za Ruskou federaci
For Den Russiske F6deration
F6r die Russische F6deration
Venemaa F6deratsiooni nimel
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία
For the Russian Federation
Pour la F6d6ration de russie
Per la Federazione russa
Krievijas Feder6cijas v6rd6
Rusijos Federacijos vardu
Az Orosz F6der6ci6 r6sz6r6l
Ghall-Federazzjoni Russa
Voor de Russische Federatie
W imieniu Federacji Rosyjskiej
Pela Federaç6o da R6ssia
Pentru Federația Rusă
Za Rusk6 feder6ciu
Za Rusko federacijo
Venäj6n federaation puolesta
F6r Ryska Federationen
За Росийскую Федерацию



KOMISIJA

KOMISIJAS LĒMUMS

(2006. gada 8. septembris)

C 45/04 (ex NN 62/04) par valsts atbalstu, kas piešķirts Čehijas tērauda ražotājam *Třinecké železářny, a.s.*

(izziņots ar dokumenta numuru K(2006) 5245)

(Autentisks ir tikai teksts čehu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/319/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 88. panta 2. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā 2003. gada Pievienošanās līguma Protokolu Nr. 2 par Čehijas Republikas tērauda rūpniecības restrukturizāciju,

aicinājusi visas ieinteresētās personas iesniegt savus piebildumus atbilstoši iepriekš minētajiem noteikumiem ⁽¹⁾,

tā kā:

1. PROCEDŪRA

(1) Komisija 2003. gada 12. novembrī saņēma informāciju, ka Čehijas valdība ir pieņēmusi "Rezolūciju, kas attiecas uz tērauda nozares pārstrukturēšanas pabeigšanu un ar ko ierosina risinājumu uzņēmumam *Třinecké železářny, a.s.*" (turpmāk tekstā – TŽ). Rezolūcijā bija norādīts, ka valdība plāno piešķirt uzņēmumam TŽ valsts atbalstu 1,9 miljardu CZK (apmēram 67 miljonu EUR) apmērā ⁽²⁾.

(2) Rezolūcijā Čehijas valdība puda piekrišanu šādiem darījumiem:

— Čehijas valdība ar Čehijas Konsolidācijas aģentūras (turpmāk tekstā – CCA) starpniecību iegūst no TŽ 10,54 % akciju, kas TŽ pieder tērauda ražošanas uzņēmumā *ISPAT Nová Huť* (turpmāk tekstā – INH). Šo akciju cenu noteiks Finanšu ministrija, vienojoties ar Rūpniecības un tirdzniecības ministriju,

— CCA nodod 10 000 parādzīmes, kuru nominālā vērtība ir 1 miljards CZK (35 miljoni EUR) un kuras izdevis TŽ, un kuras pašlaik ir CCA rīcībā, atpakaļ to emitentam TŽ par kopējo cenu 100 miljoni CZK (3,5 miljoni EUR), t. i., tikai 10 % no to nominālvērtības.

(3) Rezolūcija arī paredz, ka abi darījumi var stāties spēkā tikai pēc tam, kad ir saņemts labvēlīgs Čehijas Konkurences aizsardzības biroja (OPC) lēmums, kas pieņemts pēc apspriedēm ar Eiropas Komisiju.

(4) Vēstulē, kas datēta ar 2003. gada 26. novembri, Komisija pieprasīja informāciju par iepriekš minētajiem darījumiem.

(5) Sanāksmes, kurās piedalījās Čehijas ministru prezidents, tirdzniecības un rūpniecības ministrs un konkurences komisārs notika 2003. gada 10. decembrī un 2004. gada 7. janvārī. Puses vienojās, ka tiks ievērots pēdējais minētajā rezolūcijā ietvertais paziņojums (sk. 3. punktu).

(6) Komisija 2004. gada 20. februārī saņēma visu to projektu aprakstu, par kuriem Čehijas valdība bija plānojusi piešķirt valsts atbalstu uzņēmumam TŽ. Starp Komisijas dienestiem, Čehijas iestāžu pārstāvjiem un attiecīgo uzņēmumu 2004. gada 17. martā Briselē notika tehniska rakstura konsultācija.

(7) Komisija 2004. gada 29. martā un 29. aprīlī nosūtīja piebildumus Čehijas iestādēm, norādot, ka, pamatojoties uz sniegto informāciju, nav izslēgts, ka plānotā TŽ rīcībā esošo INH akciju iegūšana Čehijas valdības īpašumā notiks par cenu, kas ir augstāka par tirgus cenu, tādējādi tā ietver valsts atbalstu par labu TŽ, un ka valsts atbalsts, ar ko finansē dažādus TŽ projektus, nav saderīgs ar pašreizējiem Kopienas noteikumiem par valsts atbalstu.

⁽¹⁾ OV C 22, 27.1.2005., 2. lpp.

⁽²⁾ Šajā lēmumā izmantotā valūtas konvertēšanas likme ir EUR 1 = CZK 28,43 (kāda tā bija 2006. gada 20. septembrī), un tā ir norādīta tikai informatīvā nolūkā.

(8) Čehijas Konkurences aizsardzības birojs 2004. gada 22. un 30. aprīlī atļāva valsts atbalstu uzņēmumam TŽ.

- (9) Vēstulē, kas datēta ar 2004. gada 14. decembri, Komisija informēja Čehijas Republiku par to, ka tā ir nolēmusi uzsākt EK Līguma 88. panta 2. punktā noteikto procedūru attiecībā uz pasākumiem, un pieprasīja konkrētu informāciju.
- (10) Komisijas lēmums uzsākt procedūru tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽³⁾. Komisija aicināja ieinteresētās personas iesniegt savus piebildumus par minēto pasākumu. Piebildumi netika saņemti.
- (11) Vēstulēs, kas datētas ar 2005. gada 31. janvāri un kas reģistrētas kā saņemtas 2005. gada 1. februārī, Čehijas Republika atbildēja uz dažiem jautājumiem, kas izvirzīti lēmumā par formālās izmeklēšanas procedūras uzsākšanu.
- (12) Komisija 2005. gada 18. aprīļa vēstulē pieprasīja papildu informāciju, kas tika sniegta 2005. gada 16. maija vēstulē, kura reģistrēta kā saņemta 2005. gada 18. maijā.
- (13) Komisija 2005. gada 4. jūlija vēstulē pieprasīja dažu to dokumentu kopijas, kurus minējušas Čehijas iestādes un kuri tika iesniegti ar 2005. gada 21. jūlija vēstuli, kas reģistrēta kā saņemta 2005. gada 25. jūlijā.
- (14) Elektroniskā pasta vēstulē, kas nosūtīta 2005. gada 10. augustā, Čehijas iestādes informēja Komisiju par jauniem argumentiem.
- (15) Komisija 2005. gada 28. septembra vēstulē pieprasīja papildu informāciju, kas tika sniegta sanāksmē ar Čehijas iestādēm 2005. gada 29. septembrī, kā arī 2005. gada 18. oktobra vēstulē, kas reģistrēta kā saņemta 2005. gada 19. oktobrī.
- (16) Komisija 2005. gada 15. decembra vēstulē pieprasīja papildu informāciju, kas tika sniegta 2006. gada 20. marta vēstulē, kura reģistrēta kā saņemta 2006. gada 21. martā. Minētajā vēstulē Čehijas iestādes norādīja, ka tās nemaksās slēgšanas atbalstu, jo TŽ ir mainījis savu uzņēmējdarbības stratēģiju.
- (17) Komisija 2006. gada 18. jūlija vēstulē pieprasīja papildu informāciju, kas tika sniegta 2006. gada 16. augusta vēstulē.
- a) 2004. gada aprīlī noteiktie pasākumi**
- (18) Čehijas Republikas valdība 2004. gada 14. aprīlī pieņēma rezolūciju, kurā norādīts, ka TŽ tiks samaksāta pirkšanas cena CZK 1 250 par akciju, par tā rīcībā esošajām 1 306 920 INH akcijām, un tas ir 10,54 % no minētā uzņēmuma kapitāla. OPC 2004. gada 22. aprīlī uzskatīja, ka šis darījums nav saistīts ar valsts atbalstu EK Līguma 87. panta 1. punkta nozīmē. Darījums notika mēneša beigās.
- (19) OPC 2004. gada 30. aprīlī atļāva valsts atbalstu TŽ, ja to piešķir, nododot vērtspapirus par kopējo nominālvērtību apmēram 576,7 miljoni CZK (20 miljoni EUR), vides, pētniecības un attīstības, mācību un slēgšanas projektiem 2004.–2006. gadam. Daļa no minētās summa bija atbalsts CZK 44 088 300 (1,5 miljoni EUR) apmērā mācību projektiem, bet CZK 4 152 500 (0,14 miljoni EUR) – slēgšanas projektam.
- b) Informācija par uzņēmumu**
- (20) TŽ tika privatizēts 1990. gadu vidū, un tas ir pilnībā pārstrukturēts bez valsts atbalsta.
- (21) TŽ darbības galvenā joma ir metalurģija (tērauda ražošana), izmantojot slēgtu metalurģisko ciklu. Papildus koksa, čuguna un tērauda ražošanai uzņēmuma galvenā produkcija ir ražojumi, ko izgatavo, izmantojot velmētavas, proti, sagataves, plātnes, stieņi, velmēti vadi, stiegrojuma tērauds un vieglais, vidējais un smagais profiltērauds. TŽ ir vienīgais sliežu ražotājs Čehijas Republikā.
- 2. PROCEDŪRAS UZSĀKŠANAS PAMATOJUMS**
- (22) Komisijas lēmums uzsākt formālu izmeklēšanas procedūru attiecās uz visiem trim pasākumiem, ko valsts veikusi TŽ labā, proti, akciju pirkšanu, mācību atbalstu un slēgšanas atbalstu. Tika konstatēts, ka pārējie atbalsta pasākumi (pētniecība un attīstība un vides aizsardzība) atbilst attiecīgajiem noteikumiem un ka tiem nav piemērojama šī procedūra ⁽⁴⁾. Savā lēmumā uzsākt procedūru Komisija pauda šaubas par to, vai šie trīs pasākumi, ko īstenoja Čehijas Republika pirms pievienošanās, ir saistīti ar tādu slēptu pārstrukturēšanas atbalstu uzņēmumam TŽ, kas būtu pretrunā 2003. gada Pievienošanās līguma Protokolam Nr. 2 (turpmāk tekstā – Protokols Nr. 2).

⁽³⁾ Sk. 1. zemsvītras piezīmi.

⁽⁴⁾ Čehijas iestādes 2006. gada 20. marta vēstulē informēja Komisiju par to, ka tās varētu apsvērt izmaiņas šajos projektos. Komisija saprot, ka šādas izmaiņas tiktu paziņotas saskaņā ar Līguma 88. panta 3. punktu.

(23) Attiecībā uz mācību atbalstu un slēgšanas atbalstu Komisijai bija šaubas par to, vai tie atbilst visām prasībām, ko nosaka attiecīgie Kopienas noteikumi par valsts atbalstu, kuri bijuši spēkā atbalsta piešķiršanas brīdī⁽⁵⁾. Dokumentos, kas iesniegti Komisijai 2004. gada februārī un martā, nebija skaidri definēts abu minēto atbalsta pasākumu mērķis un nosacījumi. Ņemot vērā nepietiekamo informāciju, kas sniegta OPC lēmumos, nevarēja pārbaudīt, vai šis atbalsts patiešām tika piešķirts atbilstoši attiecīgajiem noteikumiem.

(24) Attiecībā uz TŽ rīcībā esošo INH akciju pirkšanu Komisijai bija šaubas par to, vai valsts samaksātā cena par vienu akciju, proti, CZK 1 250 par vienu akciju, būtu bijusi pieņemama tirgus ekonomikas ieguldītājam un nav saistīta ar atbalstu par labu pārdevējam. Patiešām, 2004. gada martā Čehijas Vērtspapīru komisija (turpmāk tekstā – CSC) atļāva INH atpirkt tā akcijas akciju tirgū par cenu CZK 550. INH savos CSC adresētajos argumentos pamatoja ierosināto cenu ar eksperta izstrādātu novērtējuma ziņojumu. Komisija norādīja, ka, piešķirot valsts atbalstu, nav ņemta vērā daudz zemākā cena, ko CSC apstiprināja pirms dažām nedēļām un kas tika noteikta, lai maksātu eksperta (KPMG) aprēķināto cenu.

(25) 2003. gada 12. novembrī pieņemtās Čehijas Republikas valdības Rezolūcijai Nr. 1126 nosaukums, ar kuru nosaka, ka šī rezolūcija "attiecas uz tērauda nozares pārstrukturēšanas pabeigšanu un ar to ierosina risinājumu uzņēmumam *Trinecké železárny, a.s.*", pastiprināja Komisijas šaubas.

(26) Tāpēc Komisija nolēma pārbaudīt, vai šie trīs pasākumi ir slēpts pārstrukturēšanas atbalsts tērauda ražotājam TŽ un tādejādi ir pretrunā Protokolam Nr. 2.

3. ČEHIJAS REPUBLIKAS PIEBILDUMI

Mācību atbalsts

(27) Čehijas iestādes iesniedza Komisijai visu to TŽ projektu kopijas, kas paredzēti darbinieku apmācībai 2004.–2006. gadā un ko novērtēja OPC, un pamatojoties uz kuriem tika piešķirts valsts atbalsts. Turklāt tās sīki izskaidroja visus pasākumus, kas ietverti vispārējās un speciālajās mācībās, un norādīja, kā mācību atbalsts uzlabos un atjauninās uzņēmuma darbaspēka kvalifikācijas līmeni

⁽⁵⁾ Pārējie piešķirtie atbalsta pasākumi pilnībā atbilst Kopienas Pamatnostādnēm par valsts atbalstu vides aizsardzībai (OV C 37, 3.2.2001., 3. lpp.) un Kopienas Nostādnēm par valsts atbalstu pētniecībai un attīstībai (OV C 45, 17.2.1996., 5. lpp.).

un attiecīgi arī tā nodarbinātības iespējas, ņemot vērā jaunus tirgus izaicinājumus.

(28) Mācību projekti, kas jāīsteno no 2004. gada līdz 2006. gadam, ir daļa no visaptverošas daudzu un dažādu kursu mācību programmas (individuālā attīstība, saskarsme, tirgdarbība, vadībzinības mācības, revīzija, jaunās tehnoloģijas, inženierzinības, kvalitāte utt.). Šo projektu kopējās kompensējamās izmaksas ir CZK [...] (*). Kopējais atbalsta apjoms ir CZK 44 088 300 (1,5 miljoni EUR).

Slēgšanas atbalsts

(29) Savā 2006. gada 20. marta vēstulē Čehijas iestādes norādīja, ka tās nemaksās slēgšanas atbalstu CZK 4 152 500 (0,14 miljonu EUR) apmērā, kas sedz daļu no atlaišanas pabalstiem, kas izmaksājami slēgtās kurtuves darbiniekiem, jo TŽ ir mainījis savu uzņēmējdarbības stratēģiju.

TŽ rīcībā esošo INH akciju pirkšana

(30) Čehijas iestādes apgalvo, ka tās rīkojās kā tirgus ekonomikas ieguldītājs, jo neņēma vērā CSC apstiprināto cenu CZK 550 un vēlāk apsprieda cenu ar pārdevēju TŽ, pamatojoties tikai uz to eksperta ziņojumu (KPMG ziņojums). Pamatojot šo apgalvojumu, Čehijas iestādes ir izvirzījušas vairākus argumentus, tostarp šādus.

(31) Pirmkārt, tās apgalvo, ka tirgus ekonomikas ieguldītājs zina, ka uzņēmuma (šajā gadījumā – INH) interesēs, atpērkot savas akcijas, ir maksāt pēc iespējas zemāku cenu. Tāpēc, apspriežot akciju cenu ar pārdevēju, saprātīgs ieguldītājs cenu, kas ierosināta saistībā ar atpirkšanas piedāvājumu, neuzskatīs par tirgus vērtību.

(32) Otrkārt, Čehijas iestādes apgalvo, ka no tā, ka INH ierosinātā cena tika apstiprināta ar eksperta ziņojumu un ka to apstiprināja CSC, nevar secināt, ka tā ir akciju tirgus vērtība:

a) patiešām, attiecībā uz eksperta ziņojumu jānorāda, ka tirgus ekonomikas ieguldītājs zina, ka ekspertu ir izraudzījis un viņam maksā INH, kas ir īpaši ieinteresēts zemas pirkšanas cenas noteikšanā. Tāpēc var apšaubīt eksperta ziņojuma objektivitāti un var būt aizdomas par vēlmi noteikt zemāku cenu;

(*) Komerccnoslēpums.

b) attiecībā uz to, ka cenu apstiprināja CSC, Čehijas iestādes uzsver, ka pretēji Komisijas pieņēmumam, kas pausts lēmumā uzsākt izmeklēšanu, CSC cenas piedāvājumu novērtē, pamatojoties uz piemērojamiem tiesību aktiem un savu iekšējo metodoloģiju par "Ekspertu ziņojumiem iesaistītu vērtspapīru cenas noteikšanai obligātā pārņemšanas piedāvājumā un publiskā piedāvājumā pirkt akcijas", un tā nav kompetenta pati noteikt akciju cenu vai aizstāt eksperta novērtējuma ziņojumu ar savu analīzi. CSC tikai izlēma, vai ir ievērotas visas tiesiskās prasības attiecībā uz piedāvājumu atpirkt uzņēmuma akcijas un eksperta novērtējuma ziņojumu.

- (33) Treškārt, papildus pēdējam apsvērumam Čehijas iestādes norāda, ka pirms savas galīgās piekrišanas 2004. gada martā CSC jau bija noraidījusi vienu *INH* argumentu un vienu *LNM* (*INH* akciju kontrolpaketes turētāja) argumentu. Patiešām, abos gadījumos eksperta ziņojumā, kas bija ierosinātās cenas pamatā, bija būtiski trūkumi attiecībā uz normatīvajām prasībām, kas jāievēro eksperta ziņojumā. Tad *INH* izvirzīja jaunu argumentu, pamatojoties uz novērtējuma ziņojumu, kurā ievērotas visas normatīvās prasības. CSC vairs nebija pamatojuma noraidīt šo pēdējo argumentu, un tā vēlāk to apstiprināja. Kā norāda Čehijas iestādes, tirgus ekonomikas ieguldītājs šo iepriekšējo divkārtējo CSC veikto noraidīšanu būtu interpretējis kā apstiprinājumu savām aizdomām, ka *INH* un *LNM*, izmantojot minētos trūkumus, ko CSC konstatējusi eksperta ziņojumos, ir centies uzņēmumu novērtēt pārāk zemu, lai samaksātu pēc iespējas zemāku cenu par akcijām, ko šie uzņēmumi bija plānojuši atpirkt.
- (34) Ceturtkārt, Čehijas iestādes norāda, ka tirgus ekonomikas ieguldītājs uzskatīs, ka cena CZK 550 ir novērtēta par zemu, ņemot vērā to, ka tā atbilst pārspilēti zēmai cenas un peļņas attiecībai. Šo attiecību iegūst, akcijas cenu dalot ar tīro peļņu no vienas akcijas. Pamatojoties uz *INH* tīro peļņu 2003. gadā, ko varēja novērtēt 2004. gada sākumā, kad notika darījums, cena CZK 550 par akciju rada cenas un peļņas attiecību apmēram 1,25. Cena CZK 1 250 par akciju rada cenas un peļņas attiecību 2,8, kas bija vismazākā no cenas un peļņas attiecībām, kuras novērojamas saistībā ar tērauda ražotājiem, kas kotē akcijas biržā. Citiem vārdiem sakot, *INH* eksperta aprēķinātā cena atbilst ļoti zemam uzņēmuma novērtējumam, kas nebija pielīdzināms to uzņēmumu finanšu tirgu novērtējumam, kuri tobrīd darbojās tērauda nozarē.
- (35) Visbeidzot, Čehijas iestādes norāda, ka atsaucība uz *INH* publisko piedāvājumu atpirkt tā akcijas par cenu CZK 550 bijusi ļoti maza. Lielākā daļa tiesīgo ieguldītāju nolēma nepārdot savas akcijas par šādu cenu. Vairāki no tiem pat ir iesnieguši sūdzības par to, ka ir pārkāptas to tiesības.

4. ATBALSTA NOVĒRTĒJUMS

4.1. Piemērojamie tiesību akti

- (36) Protokols Nr. 2 ļauj piešķirt pārstrukturēšanas valsts atbalstu Čehijas tērauda nozarei saistībā ar tā pārstrukturēšanu laikā no 1997. gada līdz 2003. gadam, nepārsniedzot summu 14 147 miljonu CZK (453 miljonu EUR) apmērā. Protokolā paredzēts, ka valsts atbalsts ir piešķirams, ja ir ievēroti vairāki nosacījumi, *inter alia* dzīvotspējas atjaunošana un apņemšanās samazināt jaudu.
- (37) Protokola Nr. 2 1. punktā paredzēts, ka "Neskarot EK līguma 87. un 88. pantu, valsts atbalstu, ko laikposmā no 1997. gada līdz 2003. gadam Čehijas Republika piešķirusi dažu Čehijas Republikas tērauda rūpniecības daļu restrukturizācijai, uzskata par saderīgu ar kopējo tirgu", ja *inter alia* ir ievēroti minētajā protokolā noteiktie nosacījumi.
- (38) Protokola Nr. 2 3. punktā paredzēts, ka "Valsts atbalsts saskaņā ar Čehijas Republikas tērauda rūpniecības restrukturizācijas programmu ir tiesīgi saņemt vienīgi I pielikumā uzskaitītie uzņēmumi". TZ 1. pielikumā nav minēts.
- (39) Protokola Nr. 2 6. punkta pēdējais teikums liedz piešķirt jebkādu turpmāku atbalstu Čehijas tērauda nozares restrukturizācijai. Tālāb 20. punkts pilnvaro Komisiju veikt "atbilstīgus pasākumus, prasot, lai attiecīgie uzņēmumi atmaksā jebkādu atbalstu, kas piešķirts, pārkāpjot šajā protokolā paredzētos nosacījumus", ja pārstrukturēšanas uzraudzībā tiek konstatēta neatbilstība, kas pieļauta, piešķirot "papildu nesaderīgu atbalstu tērauda rūpniecībai".
- (40) Termiņu, kurā piešķirams pārstrukturēšanas atbalsts Čehijas tērauda nozarei, saskaņā ar Eiropas nolīgumu Padome pagarināja līdz 2006. gada 31. decembrim. Šī kārtība tika atzīta ar Protokolu Nr. 2. Lai sasniegtu šo mērķi, Protokols attiecas uz termiņu pirms un pēc pievienošanās. Konkrētāk, ar to tika atļauts ierobežots pārstrukturēšanas apjoms 1997.–2003. gadam un ir aizliegts jebkāds papildu valsts atbalsts Čehijas tērauda nozarei pārstrukturēšanas mērķiem no 1997. gada līdz 2006. gadam. Šajā ziņā tas nepārprotami atšķiras no citiem 2003. gada Pievienošanās līguma noteikumiem, piemēram, IV pielikumā izklāstītā pagaidu mehānisma ("esošā atbalsta procedūra"), kas attiecas tikai uz to valsts atbalstu, kurš piešķirts pirms pievienošanās, ciktāl tas ir "joprojām piemērojams pēc" pievienošanās dienas. Tāpēc Protokolu Nr. 2 var uzskatīt par *lex specialis*, kas, ciktāl runa ir par jautājumiem, uz kuriem tas attiecas, aizstāj jebkuru citu Pievienošanās līguma noteikumu.

(41) Tādējādi, kaut gan EK Līguma 87. un 88. pants parasti neattiektos uz atbalstu, kas piešķirts pirms pievienošanās un nav piemērojams pēc pievienošanās, Protokola Nr. 2 noteikumi valsts atbalsta kontroli saskaņā ar EK līgumu attiecina uz jebkuru atbalstu, kas pirms pievienošanās piešķirts Čehijas tērauda nozares pārstrukturēšanai no 1997. gada līdz 2006. gadam.

(42) Protokols Nr. 2 neattiecas uz citiem valsts atbalsta pasākumiem, kas piešķirti Čehijas tērauda nozarei īpašiem mērķiem un ko var atzīt par saderīgu, ņemot vērā citu pamatojumu, piemēram, pētniecības un attīstības atbalstu, vides aizsardzības atbalstu, mācību atbalstu, slēgšanas atbalstu utt. Uz šiem atbalsta pasākumiem neattiecas 87. un 88. panta piemērošanas joma, ja tie piešķirti pirms pievienošanās un nav piemērojami pēc pievienošanās. Katrā ziņā Protokols neierobežo iespēju piešķirt cita veida atbalstu Čehijas tērauda uzņēmumiem saskaņā ar Kopienas *acquis*. Protams, tas neierobežo iespēju noteikt pasākumus, kas nav klasificējami kā atbalsts, piemēram, kapitāla ieguldīšanu saskaņā ar tirgus ekonomikas privātā ieguldītāja kritērijiem. Tomēr pasākums, kas attiecas uz Čehijas tērauda uzņēmumiem un kas ir valsts atbalsts, un ko nevar uzskatīt par saderīgu ar kopējo tirgu saskaņā ar citiem noteikumiem, jāuzskata par pārstrukturēšanas atbalstu, ņemot vērā šīs klasifikācijas paliekošo būtību, vai – katrā ziņā – par atbalstu, kas saistīts ar Čehijas tērauda nozares pārstrukturēšanu un kam tāpēc ir piemērojams Protokols Nr. 2.

(43) Tāpēc Komisija saskaņā ar savu pastāvīgo praksi un Protokola Nr. 2 20. punktu tādējādi var novērtēt šos pasākumus formālā izmeklēšanas procedūrā atbilstoši EK līguma 88. panta 2. punktam, ja tai ir aizdomas, ka Čehijas iestādes tērauda uzņēmumiem ir piešķirušas atbalstu, kas nav saderīgs ar kopējo tirgu, pamatojoties uz citiem apstākļiem, kas nav pārstrukturēšana, un ka tāpēc Čehijas Republika neievēro Protokolu Nr. 2. Ir piemērojama arī Padomes 1999. gada 22. marta Regula (EK) Nr. 659/1999, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus EK līguma 93. panta piemērošanai⁽⁶⁾.

4.2. Atbalsta esamība

Mācību atbalsts

(44) Mācību subsīdijas par labu TŽ ir valsts atbalsts EK Līguma 87. panta 1. punkta nozīmē. Tās finansē valsts

vai no valsts līdzekļiem. Šie papildu finanšu resursi var izkropļot konkurenci Kopienā, nodrošinot TŽ priekšrocības salīdzinājumā ar konkurentiem, kas nesaņem atbalstu. Visbeidzot, starp dalībvalstīm notiek plaša tirdzniecība tērauda nozarē, kurā TŽ nav mazsvarīga nozīme, tāpēc atbalsts var ietekmēt tirdzniecību starp dalībvalstīm.

Slēgšanas atbalsts

(45) Čehijas iestādes nemaksās TŽ slēgšanas atbalstu, kas sedz daļu no atlaišanas pabalstiem, kas maksājami slēgtās kurtuves darbiniekiem, jo ir mainīta TŽ uzņēmējdarbības stratēģija. Tāpēc šis uzņēmums nesaņems dotāciju CZK 4 152 500 (0,146 miljonu EUR) apmērā, kas tai bija apsoltā, ievērojot konkrētus nosacījumus. Tādējādi šis Čehijas iestāžu pasākums vairs netiks īstenots.

TŽ nācībā esošo INH akciju pirkšana

(46) Komisija tādā secībā, kāda ievērota iepriekšējā sadaļā "Čehijas Republikas piebildumi", analizēs argumentus, ko Čehijas iestādes izvirzījušas, lai apstiprinātu savu apgalvojumu, ka tās rīkojušās kā tirgus ekonomikas ieguldītājs⁽⁷⁾, apspriedēs ar pārdevēju ņemot vērā INH ierosināto un CSC apstiprināto cenu CZK 550.

(47) Komisija atzīst pirmo Čehijas iestāžu apgalvojumu, ka tirgus ekonomikas ieguldītājs, kā arī pārdevējs zina, ka uzņēmuma (t. i., šajā gadījumā – INH) interesēs, atpērkot savas akcijas, ir maksāt pēc iespējas zemāku cenu. Tāpēc, apspriežot akciju cenu, saprātīgs ieguldītājs un pārdevējs piesardzīgi izturēsies pret cenu, kas ierosināta šādā atpirkšanas piedāvājumā. Tie par tirgus vērtības atspoguļojumu to uzskatīs tikai tad, ja šī cena būs pamatota ar papildu argumentiem. Piemēram, ja atpirkšanas piedāvājums ir pabeigts un ieguldītājiem tas bijis veiksmīgs, kas nozīmē, ka ievērojams ieguldītāju procentuālais īpatsvars ir gatavs pārdot savas akcijas par šādu cenu, tirgus ekonomikas ieguldītājs šo cenu parasti ņems vērā. Tomēr šajā gadījumā laikā, kad notika darījums, piedāvājums joprojām bija spēkā, un nebija pieejama informācija, kas liecinātu, ka tas būs veiksmīgs.

⁽⁶⁾ OV L 83, 27.3.1999., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1791/2006 (OV L 363, 20.12.2006., 1. lpp.).

⁽⁷⁾ Tirgus ekonomikas ieguldītāja principu ir ilgstoši atzinusi Eiropas Kopienas Tiesa. Sk., piemēram, lietu C-305/89, *Alfa Romeo*, ECR [1991], I-603. lpp. (19. un nākamie punkti).

(48) Attiecībā uz Čehijas iestāžu otro apgalvojumu Komisija uzsver, ka ir jāanalizē gadījuma specifika. Pirmkārt, nebija akciju tirgus cenas, ko varētu izmantot kā nepārprotamu un neapstrīdamu pamatu uzņēmuma tirgus vērtībai⁽⁸⁾. Tāpēc, lai novērtētu uzņēmumu, vajadzēja veidot prognozes par turpmākām naudas plūsmām vai dividendēm un tad aprēķināt to pašreizējo vērtību. Otrkārt, novērtējamā uzņēmumā notika plaša reorganizācija. Nesen uzņēmumu valsts, kas to kontrolēja līdz minētajai dienai, bija pārdevusi lielam privātam tērauda koncernam. Pēdējais minētais apņēmas modernizēt uzņēmumu un veikt būtiskus ieguldījumus. Ņemot vērā šīs būtiskās izmaiņas uzņēmumā un tā vadībā, iepriekšējos finanšu datus nevarēja uzskatīt par ticamu turpmākas darbības veikšanas rādītāju. Prognozes par turpmākajām naudas plūsmām vai dividendēm nevarēja veikt, pamatojoties uz novērojamajām esošajām sērijām. Visbeidzot, uzņēmuma novērtējums bija atkarīgs no prognozēm, kurām nevarēja izmantot neapstrīdamu pamatojumu. Komisija piekrīt, ka šajos konkrētajos apstākļos no tā, ka *INH* ierosinātā cena tika apstiprināta ar eksperta ziņojumu un ka to apstiprināja *CSC*, nevar secināt, ka tā ir akciju tirgus vērtība:

a) Komisija atzīst, ka – attiecībā uz eksperta ziņojumu – tirgus ekonomikas ieguldītājs un pārdevējs zina, ka ekspertu ir izraudzījis un viņam maksā *INH*. Ņemot vērā to, ka uzņēmuma *INH* novērtējumu varēja iegūt tikai no pieņēmumiem par turpmākajiem notikumiem, ko nesenās privatizācijas dēļ bija grūti pārbaudīt, nevis no novērojamiem rādītājiem, nolīgtais padomdevējs var izdarīt atturīgu pieņēmumu par turpmākajiem notikumiem, lai noteiktu cenu, ko paredzējis pasūtītāju uzņēmums, nepieļaujot oficiālas kļūdas un neapdraudot savu reputāciju. Komisija ņem vērā, ka *INH* izraudzītā eksperta prognozes patiešām bijušas atturīgas (sk. turpmāk);

b) pamatojoties uz Čehijas iestāžu sniegto informāciju, Komisija norāda, ka *CSC* neuzrādīja savu eksperta ziņojumu par akciju vērtību, kurš aizstātu *INH* uzrādīto eksperta novērtējuma ziņojumu. *CSC* tikai izlēma, vai ir ievērotas visas tiesiskās prasības attiecībā uz piedāvājumu atpirkt uzņēmuma akcijas un eksperta novērtējuma ziņojumu. Šajā gadījumā Komisija

norāda, ka vērtējums bija jāiegūst no pieņēmumiem par tāda uzņēmuma attīstību, kurā notiek būtiskas izmaiņas, nevis no tādiem faktoriem kā akciju tirgus cena vai iepriekšējie finanšu dati, ko var formāli pārbaudīt *CSC*. Komisija norāda, ka no Čehijas iestāžu sniegtās informācijas izriet, ka, ja eksperta novērtējuma ziņojumā nav trūkumu un neatbilstību, *CSC* nevar to noraidīt tikai tāpēc vien, ka tā pamatā ir “atturīgi” pieņēmumi un ka tas nosaka zemu cenu par novērtētajām akcijām.

(49) Komisija atzīst Čehijas iestāžu izvirzīto trešo argumentu, proti, ka tirgus ekonomikas ieguldītājs iepriekšējo divkārs *CSC* veikto noraidījumu būtu interpretējis kā apstiprinājumu savām aizdomām, ka *INH* un *LNM* (*INH* akciju kontrolpaketes turētājs, kas ir šā darījuma galvenais dalībnieks, jo tas no *INH* nopirks akcijas, ko šis uzņēmums ir atpircis) centās uzņēmumu novērtēt pārāk zemu, lai samaksātu pēc iespējas zemāku cenu par akcijām, ko tie vēlējas atpirkt.

(50) Attiecībā uz Čehijas iestāžu ceturto apgalvojumu Komisija norāda, ka laikā, kad tika sagatavoti novērtējuma ziņojumi, ko attiecīgi uzņēmums *INH* un valsts pasūtījuši 2004. gada pirmajā ceturksnī, *INH* peļņa 2003. gadā kopumā vēl nebija zināma, bet to varēja novērtēt, pamatojoties uz pirmo ceturkšņu skaitļiem, kas jau bija zināmi. Tāpēc kopumā prognozētā tirā peļņa 2003. gadā, kas norādīta abos novērtējuma ziņojumos, ir līdzīga. Ņemot vērā ziņojumos prognozēto tīro peļņu 2003. gadā, cena *CZK* 550 par akciju rada cenas un peļņas attiecību apmēram 1,5. (Čehijas iestādes aprēķināja cenas un peļņas attiecību 1,25, pamatojoties uz faktisko peļņu, kas tobrīd nebija zināma un kas, kā konstatēts, bija lielāka nekā tā, ko prognozēja abi eksperti, un tādējādi arī tika iegūta zemāka cenas un peļņas attiecība.) Pēdējais minētais skaitlis ir ļoti zems. Tirgus ekonomikas ieguldītājs novērtēs uzņēmumu šādas pazeminātas cenas līmenī tikai tad, ja tam ir ārkārtēji nelabvēlīgas prognozes par tīro ienākumu pieaugumu nākotnē. Komisija norāda, ka *INH* nolīgtais eksperts patiešām uzskata, ka 2003. gadā iegūta tirā peļņa ir ārkārtēja, un paredz, ka nākamo gadu laikā peļņa samazināsies par divām trešdaļām. Citiem vārdiem sakot, šis eksperts paredz, ka pēc 2003. gada gandrīz precīzi atjaunosies 2002. gada peļņas līmenis (0,9 miljardi *CZK*) – minētais gads ir laika posms, kad *INH* joprojām bija vāja vadība un nebija ieguldījumu, kas izriet no tā, ka uzņēmums ir valsts īpašums. Eksperts

⁽⁸⁾ Lēmumā par procedūras uzsākšanu Komisija atzīst, ka, kaut gan akciju tirgus cena parasti ir vislabākais akciju vērtības rādītājs, cena, kas attiecībā uz *INH* akcijām novērojama Prāgas Biržā, nav ticams *INH* kapitāla 10 % ieguldījuma vērtības rādītājs. Mēnešu un gadu statistika liecina, ka darījumu vērtība ir ļoti ierobežota. Tāpēc akciju tirgus cena neizriet no būtiska svarīgu ieguldītāju skaita mijiedarbības.

prognozē zemu pārdošanas izaugsmi un ierobežotus izmaksu samazinājumus. Komisija norāda, ka novērtējuma ziņojumā nav skaidri paskaidrots, kāpēc LNM, kas pārņēma kontroli pār INH 2003. gada sākumā, nebūtu efektīvs uzņēmuma pārstrukturēšanā, samazinot pamatdarbības un izejvielu izmaksas un attīstot rentablākus ražojumus un darījumu attiecības. Salīdzinājumam – cena CZK 1 250, ko aprēķinājis valsts nolīgtais eksperts KPMG, rada cenas un peļņas attiecību no 3 līdz 3,5. Tā ir viena no mazākajām cenām un peļņas attiecībām, kuras laikā bija novērojamas finanšu tirgos attiecībā uz tērauda ražotājiem. Šī zemā attiecība atspoguļo saprātīgu prognozi par peļņas izaugsmi. KPMG patiešām paredz (ierobežotu) peļņas samazinājumu pēc 2003. gada. Tāpēc KPMG tāpat kā INH nolīgtais eksperts atzīst labvēlīgo situāciju tērauda tirgū 2003. gadā un tā cikliskumu. Tomēr KPMG arī paredz, ka LNM kontrolē pirms tam valstij piederošā uzņēmuma darbības pārstrukturēšana turpināsies, tiks atklāti lētāki izejvielu avoti, jo notiks integrācija lielā tērauda koncernā, un ražošana tiks pārorientēta uz ražojumiem ar lielāku pievienoto vērtību. Visbeidzot, Komisija piekrīt, ka tirgus ekonomikas ieguldītājs cenu CZK 550 būtu uzskatījis par pārāk zemu, ņemot vērā to, ka tā atbilst ārkārtēji zema cenām un peļņas attiecībai, ko ir grūti pamatot, jo ir paredzama uzņēmuma finansiālā stāvokļa uzlabošanās, kuru varētu pamatot prognozēt pēc uzņēmuma privatizācijas un ieguldījumu un pārstrukturēšanas programmas, ko uzsācis tā jaunais privātais akcionārs.

- (51) Komisija secina, ka, ņemot vērā visus četrus iepriekš izklāstītos argumentus kopumā, ir vieglāk izskaidrot, kāpēc valdības pirkuma laikā cenu CZK 550, ko INH ierosināja saistībā ar atpiršanas darījumu un ko apstiprināja CSC, tirgus ekonomikas ieguldītājs nebūtu pietiekami ņēmis vērā un kāpēc tā nevarēja būt svarīgs tirgošanās instruments, kas liktu pārdevējam samazināt savu cenu. Tāpēc, neesot citai pieejamai salīdzināmajai cenai, tirgus ekonomikas ieguldītājs būtu apspriedies ar pārdevēju, pamatojoties uz cenu, ko aprēķinājis tā eksperts⁽⁹⁾. Tā kā Čehijas valdības samaksātā cena ir ietverta cenu kategorijā, ko aprēķinājis KPMG, šie valsts līdzekļi ir ieguldīti tādā veidā, kas ir pieņemams tirgus ekonomikas ieguldītājam. Tāpēc Komisija uzskata, ka akciju pirkšana nav valsts atbalsts 87. panta 1. punkta nozīmē. Komisija vēlas uzsvērt, ka šis secinājums ir pilnībā atkarīgs no šā gadījuma konkrētajiem apstākļiem.

⁽⁹⁾ Ciktāl eksperta novērtējuma ziņojumā nav trūkumu. Tomēr Komisija savā lēmumā uzsākt formālu izmeklēšanas procedūru nav paudusi šaubas par šajā ziņojumā izteikto viedokļu ticamību. Tāpat arī iepriekš veiktā analīze neliecina, ka tās secinājumi ir nepamatoti.

- (52) Visbeidzot, attiecībā uz Čehijas iestāžu izvirzīto piekto argumentu, proti, ka atsaucība uz INH publisko piedāvājumu atpirt tā akcijas par cenu CZK 550 bijusi ļoti maza, Komisija atzīst, ka tas nebija zināms analizētā darījuma veikšanas brīdī, un tāpēc tā secina, ka šis apstāklis nevar pamatot to, ka valsts neņēma vērā ierosināto cenu.

4.3. Atbalsta saderība

- (53) Kā izskaidrots 41. un 42. apsvērumā, Komisijai jānovērtē, vai pasākums, kas atzīts par valsts atbalstu, var būt saderīgs ar piemērojamiem noteikumiem, lai nodrošinātu to, ka tas nav pārstrukturēšanas atbalsts, kas aizliegts ar Protokolu Nr. 2.
- (54) Mācību atbalstu novērtē, pamatojoties uz Komisijas 2001. gada 12. janvāra Regulu (EK) Nr. 68/2001 par EK Līguma 87. un 88. panta piemērošanu mācību atbalstam⁽¹⁰⁾.
- (55) Atšķirība starp speciālo mācību un vispārējo mācību pasākumiem ir noteikta minētās regulas 2. pantā. Speciālās mācības ir definētas minētās regulas 2. panta d) punktā kā mācības, kuru mācību priekšmets ir tieši un galvenokārt izmantojams darbinieka pašreizējā vai nākamajā amatā atbalsta saņēmējā uzņēmumā un kas sniedz kvalifikāciju, kura nav plaši izmantojama citos uzņēmumos vai citās darba nozarēs vai ir izmantojama tikai ierobežoti.
- (56) Vispārējās mācības ir definētas Regulas (EK) Nr. 68/2001 2. panta e) punktā kā mācības, kuru mācību priekšmets nav tieši un galvenokārt izmantojams tikai darbinieka pašreizējā vai nākamajā amatā atbalsta saņēmējā uzņēmumā, bet kas sniedz kvalifikāciju, kura lielā mērā ir izmantojama citos uzņēmumos vai citās darba nozarēs un tādēļ būtiski uzlabo darbinieka nodarbināmību.

⁽¹⁰⁾ OV L 10, 13.1.2001., 3. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1976/2006 (OV L 368, 23.12.2006., 85. lpp.).

- (57) Čehijas Republika ir sniegusi sīku informāciju par ierosinātajiem mācību kursiem. Pamatojoties uz šo informāciju, Komisija varēja pārliecināties, ka atšķirība starp vispārējām un speciālajām mācībām, kuru piemēroja Čehijas Republika, atbilst Regulas (EK) Nr. 68/2001 2. pantam. Tāpēc kursi, kas raksturoti kā vispārējās mācības, attiecas uz kvalifikāciju, piemēram, vadību, individuālo attīstību, saskarsmi, tirgdarbību, vadzinības mācībām un revīzijas prasmēm, kas lielā mērā ir izmantojamas citos uzņēmumos vai citās darba nozarēs. Pamatojoties uz minēto, kursi, kas attiecas konkrēti uz ražojumiem, jaunajām tehnoloģijām, inženierzinībām, tehniskiem projektiem, vides vadību, kvalitātes uzlabošanu un kas tādējādi ir ierobežoti piemērojami citām funkcijām, tika raksturoti kā speciālās mācības atbilstoši minētās regulas 2. panta d) punktam. Saskaņā ar Komisijai sniegto informāciju mācību atbalsts bija vajadzīgs, lai sasniegtu paredzētos mērķus.
- (58) Regulas (EK) Nr. 68/2001 4. panta 7. punktā ir definētas mācību projekta kompensējamās izmaksas un ir noteikts, ka informācijai par izmaksām jābūt pārskatāmai un uzskaitītai pa posteņiem. Čehijas Republika ir sniegusi Komisijai sīku informāciju par izmaksām, kas saistītas ar projektu, un šī informācija ir uzskaitīta pa posteņiem tā, ka bija iespējams identificēt šīs izmaksas ar izmaksām, kas noteiktas minētās regulas 4. panta 7. punktā. Tika konstatēts, ka šī informācija atbilst minētās regulas 4. panta 7. punkta prasībām.
- (59) Turklāt tika konstatēts, ka atbalsta intensitāte, ko piemēroja Čehijas Republika, atbilst maksimālajai atbalsta intensitātei, kas atļauta ar Regulas (EK) Nr. 68/2001 4. panta 2. un 3. punktu. Tādējādi ierosinātā atbalsta intensitāte atbilst tai, kas minētajā regulā atļauta attiecīgi speciālajām un vispārējām mācībām attiecībā uz lielu uzņēmumu, kas atrodas reģionos, kuri var pretendēt uz reģionālo atbalstu saskaņā ar EK Līguma 87. panta 3. punkta a) apakšpunktu.
- (60) Visbeidzot, atbalsts atbilst prasībām, kas noteiktas Regulā (EK) Nr. 68/2001.

5. SECINĀJUMS

- (61) Komisija secina, ka mācību atbalsts CZK 44 088 300 (1,55 miljonu EUR) apmērā par labu TŽ atbilst Regulai (EK) Nr. 68/2001.
- (62) Slēgšanas atbalsts CZK 4 152 500 (0,14 miljonu EUR) apmērā TŽ netiks izmaksāts, jo TŽ ir mainījis savu uzņēmējdarbības plānu.
- (63) TŽ rīcībā esošo INH akciju pirkšana nav valsts atbalsts.
- (64) Tāpēc visi trīs pasākumi nav tāds slēpts pārstrukturēšanas atbalsts par labu TŽ, kas būtu bijis pretrunā Protokolam Nr. 2,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Mācību atbalsts CZK 44 088 300 apmērā par labu *Třinecké železářny, a.s.* atbilst kritērijiem, kas noteikti Regulā (EK) Nr. 68/2001, un nav pārstrukturēšanas atbalsts 2003. gada Pievienošanās līguma Protokola Nr. 2 nozīmē.

Třinecké železářny, a.s. rīcībā esošo *ISPAT Nová Hut'* akciju pirkšana nav valsts atbalsts EK Līguma 87. panta 1. punkta nozīmē.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts Čehijas Republikai.

Briselē, 2006. gada 8. septembrī

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Neelie KROES

KOMISIJAS LĒMUMS

(2007. gada 22. marts),

ar ko izveido dalībvalstu ekspertu grupu jautājumos par pārveidošanu ciparu formātā un saglabāšanu ciparu formātā

(2007/320/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

mību tiešsaistē un saglabāšanu ciparu formātā⁽⁴⁾ (turpmāk tekstā – “Padomes Secinājumi”) Komisija ir aicināta sniegt ieguldījumu, lai uzlabotu koordināciju šajās jomās, jo īpaši izveidojot dalībvalstu ekspertu grupu.

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

tā kā:

(6) Lai sasniegtu šos mērķus, Komisijai nepieciešams izmantot dalībvalstu speciālistu padomdevējas grupas kompetenci.

(1) Ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 157. pantu Kopienai un dalībvalstīm ir uzticēts uzdevums nodrošināt, ka pastāv Kopienas rūpniecības konkurētspējai vajadzīgie apstākļi. Līguma 151. pantā ir paredzēts, ka Kopienai jāveicina dalībvalstu kultūru uzplaukums, respektējot to nacionālās un reģionālās atšķirības un vienlaikus pievēršot uzmanību kopīgajam kultūras mantojumam.

(7) Grupai jāpalīdz pārraudzīt attīstītības gaitu un novērtēt, kāda ir Komisijas Ieteikuma un Padomes Secinājumu īstenošanas ietekme. Tai arī jāpalīdz koordinēt Eiropas mērogā un apmainīties ar informāciju un labu praksi par dalībvalstu politiku jautājumos par pārveidošanu ciparu formātā, kultūras materiāla pieejamību tiešsaistē un saglabāšanu ciparu formātā.

(2) Komisijas paziņojumā “i2010 – Eiropas informācijas sabiedrība izaugsmei un nodarbinātībai”⁽¹⁾ pavēstīja par vadošo ierosmi attiecībā uz digitālajām bibliotēkām.

(8) Tāpēc jāizveido dalībvalstu ekspertu grupu jautājumos par pārveidošanu ciparu formātā un saglabāšanu ciparu formātā un jānosaka tās uzdevumi un struktūra.

(3) Ar Komisijas paziņojumu “i2010: digitālās bibliotēkas”⁽²⁾ uzsāka digitālo bibliotēku ierosmi, kura ietver darbības tādās jomās kā pārveidošana ciparu formātā, pieejamība tiešsaistē un kultūras mantojuma un zinātniskās informācijas saglabāšana ciparu formātā.

(9) Grupas sastāvā jābūt dalībvalstu pārstāvjiem, kas ir kompetenti attiecīgajā jomā. Lai panāktu efektīvu sadarbību Eiropas mērogā, Komisijai ir jābūt iespējai uzaicināt novērotājus, jo īpaši no citām Eiropas valstīm un starptautiskajām organizācijām, vai ekspertus, kuriem ir īpaša kompetence grupas dienaskārtībā paredzētajā jautājumā.

(4) Komisijas 2006. gada 24. augusta Ieteikumā 2006/585/EK par kultūras materiālu pārveidošanu ciparu formātā, pieejamību tiešsaistē un saglabāšanu ciparu formātā⁽³⁾ (turpmāk tekstā – “Komisijas Ieteikums”) dalībvalstis ir aicinātas veikt pasākumus, lai uzlabotu valsts politiku šajās jomās.

(10) Neskarot Komisijas drošības noteikumus, kas izklāstīti Komisijas Lēmuma 2001/844/EK, EOTK, *Euratom*⁽⁵⁾ pielikumā, ir jāparedz noteikumi par to, kā grupas dalībnieki drīkst izpaust informāciju.

⁽¹⁾ COM(2005) 229, galīgā redakcija.

⁽²⁾ COM(2005) 465, galīgā redakcija.

⁽³⁾ OV L 236, 31.8.2006., 28. lpp.

⁽⁴⁾ OV C 297, 7.12.2006., 1. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 317, 3.12.2001., 1. lpp. Lēmumā jaunākie grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2006/548/EK, *Euratom* (OV L 215, 5.8.2006., 38. lpp.).

(11) Personas dati par grupas dalībniekiem jāapstrādā atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regulai (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽¹⁾.

(12) Ir lietderīgi noteikt šā lēmuma piemērošanas termiņu. Komisija laikus apsvērs piemērošanas termiņa pagarināšanas lietderību,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Dalībvalstu ekspertu grupa jautājumos par pārveidošanu ciparu formātā un saglabāšanu ciparu formātā

Ar šo Komisija izveido ekspertu grupu "Dalībvalstu ekspertu grupa jautājumos par pārveidošanu ciparu formātā un saglabāšanu ciparu formātā", turpmāk tekstā – "grupa", kas uzsāk darbu šā lēmuma pieņemšanas dienā.

2. pants

Uzdevums

Grupas uzdevums ir:

a) pārraudzīt virzības gaitu un novērtēt, kāda ir īstenošanas ietekme Komisijas 2006. gada 24. augusta lēmumam par kultūras materiālu pārveidošanu ciparu formātā, pieejamību tiešsaistē un saglabāšanu ciparu formātā un Padomes 2006. gada 13. novembra Secinājumiem par kultūras materiālu pārveidošanu ciparu formātā, to pieejamību tiešsaistē un saglabāšanu ciparu formātā;

b) nodrošināt forumu Eiropas mēroga sadarbībai starp dalībvalstu iestādēm un Komisiju, kā arī apmainīties ar informāciju un labu praksi par dalībvalstu politiku un stratēģijām jautājumos par pārveidošanu ciparu formātā, kultūras materiāla pieejamību tiešsaistē un saglabāšanu ciparu formātā.

Īstenojot iepriekš minētos uzdevumus, grupa ņems vērā darbu, ko veikušas citas Komisijas izveidotas grupas jautājumos par pārveidošanu ciparu formātā un saglabāšanu ciparu formātā.

3. pants

Apspriešanās

Komisija var apsprieties ar grupu visos jautājumos, kas saistīti ar kultūras materiāla pārveidošanu ciparu formātā un pieejamību tiešsaistē, kā arī saglabāšanu ciparu formātā.

4. pants

Dalībnieki un to iecelšana

1. Katra dalībvalsts grupā ieceļ parasti ne vairāk kā divus pārstāvjus. Pienācīgi pamatotos gadījumos dalībvalsts var iecelt trešo pārstāvi. Dalībniekus ieceļ, ņemot vērā viņu kompetenci jautājumos par kultūras materiāla pārveidošanu ciparu formātā un pieejamību tiešsaistē, kā arī saglabāšanu ciparu formātā.

2. Ar tādiem pašiem nosacījumiem kā dalībniekus dalībvalstis var iecelt tādu pašu skaitu dalībnieku aizstājēju, kas aizstāj dalībniekus to prombūtnes laikā.

3. Dalībnieki pilda savus pienākumus, līdz viņu vietā ieceļ citus vai arī atjauno viņu pilnvaras.

4. Dalībniekus, kuri vairs nespēj faktiski piedalīties grupas apspriedēs, kuri atkāpjas vai kuri neatbilst nosacījumiem, kas izklāstīti šā panta 3. punktā vai Līguma 287. pantā, var aizstāt ar citiem dalībniekiem.

5. Datus par grupas dalībnieku vārdiem iegūst, apstrādā un publicē saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 45/2001. Dalībnieku vārdus publicē "i2010: digitālās bibliotēkas" tīmekļa vietnē ⁽²⁾.

⁽¹⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/information_society/activities/digital_libraries/index_en.htm

5. pants**Darbība**

1. Grupu vada Komisija.
2. Vienojoties ar Komisiju un saskaņā ar grupas noteikto darba uzdevumu, var izveidot apakšgrupas atsevišķu jautājumu izskatīšanai. Šis apakšgrupas izformē, tiklīdz to uzdevums ir izpildīts.
3. Lai panāktu efektīvu sadarbību Eiropas mērogā, Komisijas pārstāvis vajadzības gadījumā var lūgt piedalīties grupas vai apakšgrupas apspriedēs novērotājus, jo īpaši no citām Eiropas valstīm un starptautiskām organizācijām, vai ekspertus, kuriem ir īpaša kompetence kādā darbakārtībā paredzētā jautājumā.
4. Ja Komisija uzskata, ka informācija, kas iegūta, piedaloties grupas vai apakšgrupas darbā, attiecas uz konfidenciāliem jautājumiem, šo informāciju nedrīkst izpaust.
5. Grupas un tās apakšgrupu sanāksmes parasti notiek Komisijas telpās saskaņā ar grupas noteiktu reglamentu un grafiku. Sekretariāta pakalpojumus nodrošina Komisija. Grupas un tās apakšgrupu sanāksmēs var piedalīties citi ieinteresēti Komisijas ierēdņi.
6. Grupa pieņem reglamentu, pamatojoties uz Komisijas pieņemto standarta reglamentu.

7. Komisija var publicēt grupas kopsavilkumu, secinājumu, secinājuma daļu vai darba dokumentu attiecīgā dokumenta oriģinālvalodā.

6. pants**Izdevumu segšana**

Komisija grupas dalībniekiem, ekspertiem un novērotājiem atlīdzina ceļa izdevumus un attiecīgajā gadījumā uzturēšanās izdevumus, kas ir saistīti ar grupas darbu, atbilstīgi Komisijas noteikumiem par kompensācijām neatkarīgajiem ekspertiem. Izdevumus atlīdzina tikai vienam grupas dalībniekam no katras dalībvalsts.

Dalībnieki, eksperti un novērotāji nesaņem atlīdzību par sniegtajiem pakalpojumiem.

Sanāksmju izdevumus atlīdzina atbilstīgi gada budžetam, ko grupai piešķirusi atbildīgie Komisijas dienesti.

7. pants**Piemērošana**

Šo lēmumu piemēro līdz 2010. gada 31. decembrim.

Briselē, 2007. gada 22. martā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Viviane REDING

KOMISIJAS LĒMUMS

(2007. gada 2. maijs),

ar ko Apvienoto Karalisti atbrīvo no dažiem pienākumiem attiecībā uz dārzeņu sēklu tirdzniecību saskaņā ar Padomes Direktīvu 2002/55/EK

(izziņots ar dokumenta numuru K(2007) 1836)

(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)

(2007/321/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

(4) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības, dārzkopības un mežsaimniecības sēklu un pavairošanas materiāla pastāvīgās komitejas atzinumu,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Padomes 2002. gada 13. jūnija Direktīvu 2002/55/EK par dārzeņu sēklu tirdzniecību ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 49. pantu,

1. pants

Apvienoto Karalisti atbrīvo no pienākuma šādām sugām un apakšsugām piemērot Direktīvu 2002/55/EK, izņemot 2. līdz 20. pantu, 34. panta 1. punktu un 39. pantu.

ņemot vērā Apvienotās Karalistes lūgumu,

Allium cepa L.

tā kā:

— *Aggregatum* grupa

Šalotes

Allium fistulosum L.

Lielloku sīpoli

Allium sativum L.

Ķiploki

(1) Saskaņā ar Direktīvu 2002/55/EK, ievērojot zināmus nosacījumus, Komisija var atbrīvot dalībvalsti no šajā direktīvā noteiktā pienākuma tirgoties ar dārzeņu sēklām.

Allium schoenoprasum L.

Maurloki

Rheum rhabarbarum L.

Rabarberi

(2) Apvienotā Karaliste ir lūgusi atbrīvot to no tās pienākumiem attiecībā uz dažām sugām un apakšsugām.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts Apvienotajai Karalistei.

(3) Tā kā šo sugu un apakšsugu sēklas parasti Apvienotajā Karalistē netiek pavairotas, un parasta pavairošana attiecas tikai uz dārzeņu pavairošanas un stādāmo materiālu, kas nav sēklas, Apvienotā Karaliste ir jāatbrīvo no dažiem pienākumiem saskaņā ar Direktīvu 2002/55/EK attiecībā uz attiecīgajām sugām un apakšsugām.

Briselē, 2007. gada 2. maijā

Komisijas vārdā —

Komisijas loceklis

Markos KYPRIANOU

⁽¹⁾ OV L 193, 20.7.2002., 33. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2006/124/EK (OV L 339, 6.12.2006., 12. lpp.).

KOMISIJAS LĒMUMS

(2007. gada 4. maijs),

ar ko nosaka aizsardzības pasākumus par tādu augu aizsardzības līdzekļu lietošanu, kuru sastāvā ir tolifluanīds, kas izraisa dzeramā ūdens piesārņojumu

(izziņots ar dokumenta numuru K(2007) 1865)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2007/322/EK)

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1991. gada 15. jūlija Direktīvu 91/414/EEK par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū⁽¹⁾, un jo īpaši tās 11. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā ar Komisijas Direktīvu 2006/6/EK⁽²⁾ ir iekļauta darbīgā viela tolifluanīds.
- (2) Vācija 2007. gada 23. februārī informēja Komisiju par neseno atklājumu, ka tolifluanīds var neparedzētā veidā ietekmēt dzeramo ūdeni. Jo īpaši konkrēta augu aizsardzības līdzekļa "Euparen M WG", kura sastāvā ir tolifluanīds, lietošana izraisa tolifluanīda metabolīta, proti, dimetilsulfamīda, veidošanos, kas nereti atrodams augsnē, gruntsūdeņos un virszemes ūdeņos. Dzeramā ūdens standarta sagatavošanas procesā (ozonēšanā) šis metabolīts pārvēršas nitrozamīnā (NDMA), kas ir veselībai bīstams.
- (3) Citām darbīgām vielām ar līdzīgu molekulas uzbūvi kā tolifluanīdam varētu būt tāds noārdīšanās process.
- (4) Nitrozamīni ir vielas, par kurām ir aizdomas vai ir pierādīts, ka tās ir genotoksiskas un kancerogēnas, tādēļ nedrīkst pieļaut to klātbūtni dzeramajā ūdenī.

(5) Direktīvas 91/414/EEK 11. panta 1. punktā noteikts, ka dalībvalsts, kurai ir pamatoti iemesli uzskatīt, ka līdzeklis, ko tā ir atļāvusi vai gatavojas atļaut saskaņā ar 10. pantu, apdraud cilvēku vai dzīvnieku veselību vai vidi, var uz laiku ierobežot vai aizliegt šā līdzekļa izmantošanu un/vai pārdošanu savā teritorijā. Tā nekavējoties informē Komisiju un pārējās dalībvalstis par šādu rīcību un sniedz sava lēmuma pamatojumu.

(6) Saskaņā ar saņemto informāciju, Čehija, Vācija, Īrija, Spānija, Itālija, Luksemburga, Austrija, Polija, Zviedrija un Apvienotā Karaliste jau ir atlikušas tolifluanīdu saturošu līdzekļu lietošanu atklātā lauka platībās.

(7) Direktīvas 91/414/EEK 11. panta 2. punktā paredzēts, ka šajā jautājumā lēmums jāpieņem Kopienas līmenī. Šajā gadījumā nepieciešami steidzami pasākumi, lai nodrošinātu, ka tādu augu aizsardzības līdzekļu lietošana, kuru sastāvā ir tolifluanīds, neizraisa dzeramā ūdens piesārņojumu. Šī problēma neattiecas uz atsevišķu dalībvalsti, jo sekas, kas rodas no gruntsūdeņu vai dzeramā ūdens piesārņojuma, var ietekmēt arī citas valstis. Kā izklāstīts Direktīvas 91/414/EEK deviņtajā apsvērumā, tās mērķis ir augsta līmeņa veselības, gruntsūdeņu un vides aizsardzība. Direktīvas 91/414/EEK piektajā apsvērumā norādīts, ka tās mērķis ir arī novērst nevajadzīgus šķēršļus tirdzniecībai. Dalībvalstu vienpusēji pasākumi radītu atšķirīgus aizsardzības līmeņus, kā arī kavētu augu aizsardzības līdzekļu tirdzniecību. Tādēļ pasākumus jāpieņem Kopienas līmenī.

(8) Minētajā gadījumā brīdinājumi uz marķējumiem nav pietiekami, lai aizsargātu cilvēku veselību.

(9) Jāapkopo papildu informācija, lai Komisija nepieciešamības gadījumā varētu pārskatīt Direktīvu 91/414/EEK attiecībā uz tolifluanīdu. Turklāt jāizpēta, vai tādas pašas problēmas var rasties ar citām vielām, kas pašlaik tiek izvērtētas vai jau ir izvērtētas Kopienas līmenī. Tādēļ katrai dalībvalstij, kas izraudzīta par ziņotājvalsti attiecībā uz darbīgās vielas izvērtēšanu saskaņā ar Direktīvu 91/414/EEK, nekavējoties jāizpēta, vai tādu augu aizsardzības līdzekļu lietošana, kuru sastāvā ir attiecīgā viela, varētu radīt līdzīgas problēmas.

⁽¹⁾ OV L 230, 19.8.1991., 1. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2007/25/EK (OV L 106, 24.4.2007., 34. lpp.).

⁽²⁾ OV L 12, 18.1.2006., 21. lpp.

(10) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

91/414/EEK I pielikumā, trīs mēnešu laikā pēc šā lēmuma paziņošanas iesniedz ziņotājai dalībvalstij šādu pētījumu materiālus par:

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

a) šīs darbīgās vielas izskalošanās īpašībām un

1. pants

Dalībvalstis, kuras lieto ozonu dzeramā ūdens apstrādei, maina vai atsauc augu aizsardzības līdzekļu, kuru sastāvā ir tolilfluānīds, atļaujas, aizliedzot jebkuru lietošanas veidu, kas varētu izraisīt gruntsūdeņu vai virszemes ūdeņu piesārņojumu ar tolilfluānīdu vai tā metabolītiem, kuri savukārt ozonēšanas procesā rada dzeramā ūdens piesārņojumu ar nitrozamīniem.

b) apstākļiem, kuros neveidojas nitrozamīni.

4. pants

Dalībvalstis, uz kurām attiecas 1. un 2. pants, nekavējoties paziņo Komisijai par veiktajiem pasākumiem. Turklāt tās trīs mēnešu laikā pēc šā lēmuma paziņošanas sniedz Komisijai pārskatu par pasākumiem, kas veikti šā lēmuma rezultātā.

2. pants

Dalībvalstis nekavējoties izpēta, vai tādu augu aizsardzības līdzekļu lietošana, kuru sastāvā ir darbīgās vielas, attiecībā uz kurām tās ir izraudzītas par ziņotājvalstīm, varētu radīt līdzīgas problēmas. Ja 1. pantā minētās dalībvalstis konstatē pazīmes, ka nitrozamīni veidojas un piesārņo dzeramo ūdeni, tās veic līdzīgus pasākumus kā tos, kas paredzēti 1. pantā.

5. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

3. pants

Dalībvalstis, kas minētas 1. pantā, nodrošina, ka pieteikuma iesniedzēji, pēc kuru pieprasījuma tolilfluānīdu iekļāva Direktīvas

Briselē, 2007. gada 4. maijā

Komisijas vārdā —
Komisijas loceklis
Markos KYPRIANOU